



Año 2 - Número 29 - Septiembre 89 - 100 Ptas.



### INVITACION PARA AQUACITY

Por gentileza de Aquacity y  
previa presentación de este  
anuncio, los menores de 10  
años que vayan  
acompañados de un adulto  
pueden entrar gratis a  
AQUACITY.

Y vea en contraportada  
NUESTRO CONCURSO.



D. Toni Galmés

**D. Toni  
Galmés,  
mort  
el  
passat  
dia 19  
d'agost**

**Sor Margalida Garau mos  
va deixar**

**El Grup Picadís va  
aconseguir un altre guardó**

**Adiós al Antonio Roses y  
inauguración del Campo  
Municipal**



**Grupo de  
excursio-  
nistas de  
S'Arenal  
a  
Cabrera.  
La Reina  
Doña  
Sofía, en  
Cabrera,  
estuvo  
con el  
grupo**

**INFORMACION Y PUBLICIDAD**

Calle Amílcar, 16  
Tels. 26 66 73 - 26 65 01  
Plaza Mayor, 1 - Tel. 26 53 74  
S'Arenal

**DIRECTOR:**

Jaime Alzamora Bisbal

**COORDINACION - REDACCION:**

Tomeu Sbert Barceló

**REDACTORES Y COLABORADORES:**

Antonio Galmés Riera  
Jordi Perelló Frontera  
Paquita Arcos  
Daniel A. Magini  
P.J. Llabrés  
Tolo Sbert Nicolau  
Mateu Monserrat Pastor  
M<sup>a</sup>. del Carmen Roca  
Jordi Mulet  
Jaime Morey  
José Alvarado Mateu

**SECCION HISTORIA:**

Dr. B. Font Obrador

**EQUIPO DEPORTIVO:**

Guillermo Boscana  
José Oliver Tomas  
Pep Quintana  
Manuel Blanes Muñoz - Torrero

**ILUSTRACIONES:**

Tolo Riera

**FOTOGRAFIA:**

Foto Quintín

**IMPRIME:**

Informacions Llevant, S.A.  
Tel 55 03 28 - Manacor

**DEPOSITO LEGAL: PM 23 - 1988**

"S'Unió de S'Arenal" no se responsabiliza de la opinión de sus colaboradores ni se identifica necesariamente con la misma. La opinión de la revista se expresa únicamente a través del artículo editorial.

**Editorial**

## Ens ha deixat Don Toni Galmés i Riera

Després d'una breu i traïdora malaltia Don Toni aclucà els ulls a la llum d'aquest món dia 19 d'aquest mes d'agost, deixant el cor dels seus familiars xapat de pena, així com també el de tants i tants d'amics, que l'apreciàvem de veres.

Glossar la seva personalitat és per a mi una tasca prou plaent però també un poc feixuga, perquè potser em quedi curt. És com si amb una grapada de mascara volgués pintar-vos la llum del sol. Però tenc la plena confiança que ell, des del cel, sabrà perdonar-me totes aquelles coses que hi manquen.

Nasqué a Manacor ara fa vuitanta-dos anys i ha estat una de les nostres primeres estrelles en la música popular, en el folklore i en les nostres tradicions populars més ancestrals. Com les nostres oliveres mil·lenàries, que coronen les nostres asprives muntanyes, que, malgrat tinguin la soca retorçada i atormentada, cada any treien brostes i tanyades noves o com la vella alzina de Mossa sempre plena d'esponera i de fruits agradosos i plaents al paladar.

De jove fou el Secretari de Selva i dels nombrosos llocarrons que l'envolten així com també del municipi d'Escorca. I arreu-arreu sabé conquistar-se les simpaties i l'estimació de tots quants tenguérem la sort de tractar-lo. I de jove també sabé xuclar la saba de les nostres tradicions populars, fruit de la qual són els diferents llibres que té publicats, el darrer dels quals és L'APLEC DE PAUTES, segon volum, sortit al carrer fa només una mesada. De les seves pàgines en regalima la mel boscana de les velles costums dels nostres més llunyadans avantpasats.

I si és en la música popular tradicional, ell va muntar i dirigir durant un esplet d'anys els benaurats AIRES DE MUNTANYA, que amb els seus balls i tonades no sols recorregué tots els nostres pobles i ciutats sinó que també travessà la nostra mar blavosa, assolint per on passava, tota casta de trofeus i de guardons, tots ells ben merescuts.

Don Toni Galmés i Riera era una d'aquelles persones, que neixen desiara, per esser capdavaners de les nostres contrades. Ell vivia la música popular, la sentia córrer per dins les seves venes i tenia el do admirable de comunicar-la al poble, que amb els ulls oberts com a salers i amb la boca badada, no es perdia cap moviment de les danses de les gracioses parelles, que ballaven més fines que un pern de rifa, les jotes, els boleros i les mateixes, acompanyades sempre amb les meloses i cridaneres notes de les xeremies.

Fruit d'aqueixes innombrables activitats artístiques i culturals D. Toni Galmés i Riera, merescué coronar-se de llorers i de tota casta de trofeus, com és ara ésser nomenat Fill predilecte de Manacor, Fill Adoptiu de Selva com també d'Escorca, i jo també propòs que ho sia de S'Arenal, el nostre estimat S'Arenal.

Jo me figur que aleshores d'ara, en el cel, ja té muntats uns altres AIRES DE MUNTANYA per alegrar tota la cort celestial, perquè de Tonis Galmés i Riera només n'hi ha un i és Ell.

Joan Llabrés Ramis



## TALLERES ROIG

### SERVICIO OFICIAL

C/. Lisboa, 56  
07600 EL ARENAL  
Teléfono. 49 09 54

PEUGEOT - TALBOT  
MECANICA - CHAPA - PINTURA



# Tot un homo i cristià

**Bartomeu Gomila**  
Ex-Rector de S'Arenal



Aquest era Don Toni Galmés i Riera que sobtadament mos deixà a les set i mitja del cap vespre del dia 19 d'agost de 1989.

Qui era D. Toni? Com molt bé va dir en la Missa-Funeral el Rector de la parròquia de S'Arenal: «era un homo de vida» i crec además que donava vida als que tengueren la gràcia de sovint poder-lo tractar.

Amb la seva senzillesa encativava a tots els que el visitaven i gaudien d'aquella conversa tan fluida i magistral de tota casta de temes, més que més dels temes folklòrics en general i amb una parla agradable, plena de dolçor i suavitat —com la cama d'aranya bé saona els nostros camps— quan parlava de les danses i costums malgrat oblidades de la nostra Mallorca.

Essent Secretari de l'Ajuntament de Selva i aprofitant les qualitats, bones veus i gust amb la dansa formà d'entre les persones d'aquell poble de muntanya de Selva» que fou premiada a diferents concurs no solament nacionals, endemés als internacionals d'Anglaterra, Montecarlo i altres. Ha donat bona temporada serials folklòrics radiofònics i ara darrerament a moltíssims pobles de la nostra illa, aprofitant els pregons de les festes populars de Sant Antoni, fires i festes patronals. Tan important llegat també —gràcies a Déu— mos ho ha deixat escrit amb lletres de motlo amb les seves

publicacions quasi totes esgotades, agraïnt-li la llavor un dia rera dia escampada a mans plens de la nostra Mallorquinitat recollida per ell amb paciència i perseverança arreu dels pobles de Mallorca, del pla i de la muntanya.

Es que D. Toni —com molt bé escriu el seu col·laborador i amic P. Juan Llabrés i Ramis: «ell sap del llim de les olles, coneix les arrels de la nostra avior i conserva fresques les fragàncies de les nostres tradicions més ancestrals».

Crec que D. Toni, per ser homo de vida, la seva vida era el treball fet amb amor i no poca il·lusió. Responsabilitat i perfecció era el seu lema fidelitat total amb els documents o papers que podia trobar amb els treballs, conferències o escrits per donar a revistes o aplecs populars.

Més D. Toni socialment se sentia plenament compromès amb el bon progrés de S'Arenal, on vivint en el seu xalet de Son Verí, mos va acompanyar després de la jubilació de Secretari de Selva. Elegit president del Club Nàutic s'enrevolta d'una bona directiva, organitzant Regates de tot ordre i Motonàutica tot just acabada la construcció i ampliació de l'antic Club Nàutic que en poc temps va ser conegut internacionalment...

D. Toni era incansable i s'esforçava en no ser «com un ferrer sense carbó»; prova certa del seu bon i estimat treball,



*Amb motiu de la Beatificació de Fra Juníper Serra, acompanyat de la seva família, va tenir l'acudit de posar un ram de flors.*

crec que és la quantitat de guardons, de medalles d'or, plata i bronze que adorna la seva casa acompanyats de diplomes i pergamins d'entitats públiques i privades.

Finalment totalment d'acord D. Toni de què per ser un bon cristià abans s'ha de ser tot un homo, s'esforçava de cada vegada més, per no conformar-se en sols assistir..., més tost en participar en la Litúrgia eucarística festiva, llegint de bon gust la Paraula de Déu des del Presbiteri espaiós del nou Tempe de S'Arenal, que visqué l'any i mig de les Obres com a cosa seva, ja que va ser nomenat amb tot encert President de la Junta Parroquial, donant-li amb la seva personalitat garantia econòmica i bancària davant el poble i la nostra diòcesi. Les cos-

tums i totes les Festes religioses dins la seva família eren plenament respectades i observades i darrerament no fa un any, amb motiu de la Beatificació de Fra Juníper Serra i acompanyat de la seva família va tenir el fi acudit de posar un ram de flors baix la làpida del carrer dedicat al Pare Serra, aprofitant l'avinentesa que hi ha el seu domicili.

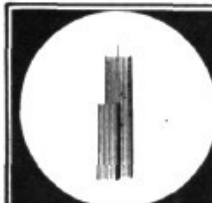
Que l'estela de tant de bé que D. Toni ha fet i mos deixa, l'hi servezca d'alegria eterna i per la seva bondadosa esposa, D<sup>a</sup> Maria acompanyada dels seus fills les doni el consol cristià.

Hem perdut un bon conseller i gran amic... era D. Antoni Galmés i Riera.  
¡Que al Cel el vegem!

**ALBORADA - ARENAL**

**Restaurante Gallego**

EL ARENAL Carretera Militar, 269  
PALMA DE MALLORCA Teléfono 260725



**Inmobiliària**  
**MIR - AMENGUAL**

Compra - Venta  
Apartamentos - Chalets - Solares  
Rústicas

Tel.: 26 92 50 - 13  
C/. S. Cristobal, 16 - 1<sup>a</sup>  
Arenal (Llucmajor)

C/. Unión, 2 - Entlo.  
Tel.: 71 89 87 - 71 8746  
Palma

# Inesperado fallecimiento del folclorista Antonio Galmés Riera



Tomeu Sbert

Antonio Galmés Riera, folclorista y escritor, falleció. A última hora del sábado 19 de Agosto recibió la llamada telefónica de su hijo Antonio que me lo comunicaba. Una muerte inesperada puesto que dos días antes, quien suscribe, había mantenido una charla con don Toni, no manifestando él preocupaciones por su salud. Por lo tanto la noticia llega inesperada. Y es más, la semana anterior le había acompañado a participar de la fiesta de los «Cent Anys de Periodisme a Manacor», celebrada en Cala Millor y en la cual nuestro hombre ocupó lugar en la presidencia junto al presidente del CIM Joan Verger i batle de Manacor, Jaume Lluís, entre otras personas. Galmés Riera participó del acontecer manacorí con total normalidad.

Pero ha sucedido lo inesperado y confirmación del dicho de que la muerte es siempre repentina. Por otra parte, contaba con 82 años de edad, pero los llevaba bien. Había nacido en Manacor, el 24 de abril de 1907, si bien solamente vivió en la ciudad de las perlas hasta 1924, en que sus padres pasaron a residir a «Son Macià» de Marratxí. Por estos lares conoció a María Cañellas Romaguera, contrayendo matrimonio el 26 de junio 1937.

Y en Sa Cabaneta, el día siguiente de su muerte, domingo, recibieron cristiana sepultura los restos mortales de Antoni Galmés, en acto triste pero altamente emotivo, acudiendo numerosas amistades junto a sus familiares. En cierta ocasión, hace poco, me había ma-



Los restos mortales de Antoni Galmés Riera reciben cristiana sepultura en el cementerio de Sa Cabaneta. «S'Unió de S'Arenal» estuvo allí

nifestado «quan me moriré molts d'amics meus ja no podran venir a l'enterro». El motivo es que, la mayoría a avanzada edad, ya fallecieron. Ahora le ha tocado a él, Triste sino de la vida:

## ALGUNOS ASPECTOS DE SU VIDA

Fue secretario de l'Ajuntament de Selva en su vida profesional. Director, de la triunfante agrupación folklórica «Aires de Muntanya», desde finales de 1936 a mediados de 1963. Antonio Galmés solía decir: «els balls populars mallorquins, ben ballats i les cançons ben cantades són verdaderes meravelles i de les millors del món».

Fue promotor de los certámenes de carácter internacional de folklore que se celebraron en Palma los años 1950 a 1952 y, del «Congreso Internacional» primero de España y de

los festivales también internacionales de la «Cançó de Mallorca» más tarde.

Investigador incansable de todo lo relacionado con la cultura popular mallorquina, gustaba de escribir «tal com parlam, tal com m'ho han contat», decía.

Residente en S'Arenal desde hace bastantes décadas, apreciado y estimado, se le considera un arenalense más y tuvo mucho que ver en la reorganización de los tradicionales festejos populares del mismo S'Arenal, recuperado en 1970 después de 9 años sin celebrarse.

Fue por espacio de 10 años presidente del Club Náutico Arenal, siendo en su época presidencial cuando la entidad arenalense se va situando entre las mejores de España y una de las que más regatas y pruebas organiza en España.

## PUBLICACIONES

Algunos de los libros publicados por Antonio Galmés son: «Mallorca, Menorca e Ibiza, folklore», obra traducida al francés en 1950: «Danzas Mallorquinas», «Bailes Mallorquines», «Panorama Balear», «Mallorca y su folklore, en separatas» antología de temas folklóricos: «Pequeña historia de Aires de Muntanya contada por los demás», «Folklore Popular», «Aplec de Pautes, Cultura Popular Mallorquina» entre otros.

Y este mismo verano en el salón de la Banca March en Palma, se llevaba a cabo la presentación, con toda solemnidad, del «Il Aplec de Pautes», último libro publicado por el autor ahora fallecido. Y sabíamos que estaba coordinando trabajos literarios y de investigación para publicar el III. No podrá ser. Nos ha dejado. Descanse en paz.



Los corresponsales en Manacor de EL DIA 16 y BALEARES, en su edición del día 21 enjuiciaban así la noticia del fallecimiento de D. Toni Galmés.

También ULTIMA HORA se sumó al luto

## La cultura popular está de luto por el fallecimiento de «D. Toni Galmés»

### BALEARES

Jomsa

Inesperadamente Baleares, en su edición de ayer domingo, daba, en portada, la triste noticia del fallecimiento del ilustre folclorista y decano de los escritores manacorenses Antoni Galmés i Riera; quien pocos días antes, concretamente el tres de agosto, todavía se había desplazado a Manacor su ciudad natal, desde S'Arenal, donde llevaba residiendo desde hace años, para asistir al acto conmemorativo de la celebración del I centenario de «El Manacorens».

Esta presencia ha resultado ser la póstuma en un acto público de Antoni Galmés, quien ha mantenido, hasta el último momento, su dedicación y afecto en cuanto se relacionara con la cultura popular mallorquina y las inquietudes de la ciudad en la que apenas residió, pero a la que se sentía sentimentalmente ligado. La *Escola Municipal de Mallorca* le había homenajeado a principios de la década de los ochenta, ante un numeroso público, en un solemne acto de *Reconèixement de Mèrits* por su dilatada labor investigadora sobre la cultura de nuestra isla.

Esta labor la inició en los años cincuenta, impulsando decididamente y contribuyendo a la expansión internacional de la agrupación *Aires de Muntanya* de Selva, población donde ejercía suprofesión de secretario del Ayuntamiento.

En 1950 editaba su primer libro «Mallorca, Menorca, Ibiza, Folklore», con prólogo del conde de Olocau y portada de José Coll Bartolet, pronto traducido al inglés y al francés. El pasado 27 de junio se presentaba en Palma su último libro, «Cultura Popular Mallorquina. Aplec de Pautes II», que a lo largo de 240 páginas recogía un extenso serial de artículos aparecidos estos últimos años en la revista manacorense *Perlas y Cuevas*. Curiosamente, la portada es también de su gran amigo y renombrado pintor Coll Bartolet.

Entre uno y otro, firmaron centenares de artículos en distintas publicaciones, pronunciaron conferencias en muchos pueblos de la Isla, leyendas pregones de fiestas, etc. y estudiaron distintos aspectos de la cultura popular, recogidos con un máximo de fidelidad a las raíces autóctonas, constituyendo un conjunto de obras importantes, con títulos como: «Danzas típicas de Mallorca», con partituras incluidas del musicólogo manacorense Lorenzo Morey; «Bailes Populares Mallorquines», en la colección «Panorama Balear»; «Los demonios de Manacor», o la recopilación de la historia de «Aires de Muntanya» o el tomo I de «Aplec de Pautes», publicado hace unos pocos años.

Su forma de pensar sobre nuestra lingüística, en relación a la antropología cultural, queda reflejada en un párrafo de la in-

troducción de su último libro, aparecido el pasado junio: «Alguns diran que estic equivocat amb aquesta manera d'escriure, tal i com el poble parla. ¿Què hi farem? Per l'antropòleg lo que el poble diu i com ho diu, fa i com ho fa, és molt més important, i científicament més positiu que el com ho hauria

ria de dir o com ho hauria de fer, segons minoritàries opinions».

Descanse en paz este manacorense que ejerció como tal hasta el último momento, y cuya muerte supone una gran pérdida para la investigación de la cultura popular de nuestra tierra.

### EL DIA

### MANACOR

## Antoni Galmés deja un legado cultural muy importante para la cultura balear

V.V./D-16

PALMA.—El fallecimiento del folclorista y costumbrista mallorquín, Antoni Galmés, ha significado una pérdida irreparable para la cultura de las islas a la vez que ha recordado la singular importancia de su obra.

Galmés nació en Manacor, ciudad de la que fue proclamado Hijo Ilustre, y desarrolló su actividad profesional como secretario municipal en Selva, pueblo que en agradecimiento a su labor le nombró Hijo Adoptivo.

Los últimos años de su vida los ha vivido en el Arenal y su fallecimiento se produjo en la Policlínica Miramar de Palma pocas horas después de haber sido sometido a una intervención quirúrgica que sus 82 años no pudieron soportar.

Conocido erudito e investigador de la cultura popular mallorquina, Galmés, a pesar de su avanzada edad no había perdido la vitalidad intelectual y hace escasamente unos meses presentaba en la sede de la Banca March su última obra escrita, «Cultura Popular Mallorquina II», acompañado de sus más íntimos colaboradores y colegas.

Antoni Galmés destacó siempre como investigador de las tradiciones y costumbres del

pueblo mallorquín y defendió hasta el último momento la importancia de plasmar estas costumbres del pueblo usando y reflejando el idioma que habla el pueblo.

En el prólogo de su última obra señalaba que «en nada como en la lengua forman las pequeñas diferencias fronteras tan difíciles de salvar».

Galmés fue también un gran antropólogo y, comentando esta faceta de su vida con D-16, manifestó en una reciente ocasión que «estoy seguro que poseo en un archivo la pignografía más completa que puede encontrarse en la isla sobre antropología».

Como folclorista fue un defensor a ultranza de los bailes más arraigados, alegando, incluso en contraposición a algunas de las nuevas corrientes, a favor de la autenticidad de las «Mateixes», una danza popular mallorquina que en la actualidad está siendo motivo de controversia entre los especialistas.

El estilo de sus escritos fue siempre ágil y fresco, con breves pero exhaustivos relatos.

El funeral por su alma se celebrará esta noche, a partir de las 20,30 horas, en la iglesia parroquial del Arenal, lugar donde continúa residiendo su familia.

## ULTIMA HORA

# El funeral por Antoni Galmés, auténtica manifestación de duelo

**X. Sbert**

Anteayer, lunes, en nuestra parroquia, tuvo lugar el funeral por el eterno descanso del fallecido Antonio Galmés i Riera, figura destacada del folklore mallorquín y escritor. El último de sus libros fue publicado hace un mes en Palma, titulado «Cultura Popular Mallorquina. Aplec de Pautes II».

El acto religioso, en cuestión, resultó altamente emotivo y se convirtió en una auténtica manifestación de duelo. «La ballada de l'Oferta», en el mismo templo, constituyó un broche de oro en unos mo-

mentos siempre tristes, como es un funeral, un broche de oro como recuerdo y homenaje a un hombre que fue toda su vida fiel defensor e historiador de todo lo nuestro, con un puritarismo ejemplar.

Por lo que afecta a nuestra zona, en la cual vivió más de tres décadas de años, destaca su eficaz labor, desarrollada a lo largo de 10 años, como presidente del Club Náutico Arenal. Dicho club, bajo su mandato, recibió su primer gran impulso, hasta convertirse hoy en uno de los clubs, en su género,

mejores de Baleares y uno de los que más pruebas y regatas organiza en España.

Fue pregonero de las «Festes de Sant Cristòfol» en 1985, unas fiestas populares que él, junto al «Grup Social S'Ajuda», había reorganizado, después de 8 años sin celebrarse (desde 1961 a 1971), y revitalizado después, cuando la presidencia de «S'Ajuda» estaba ocupada por Damíán Capó. El Ajuntament de Llucmajor acogió y apoyó la idea con total entusiasmo y colaboración.

Nacido en Manacor

hace 82 años, vivió allí hasta 1924 en que sus padres se trasladaron a Sa Cabaneta, luego fue secretario del Ajuntament de Selva. Ocupó, entre otros, el cargo de director de «Aires de Muntanya», pero siempre dentro de la temática cultural o deportiva.

Adéu, don Toni, adéu.

dins la tristor de la mort, en el bull del desconhort és la vida massa breu.

Adéu, don Toni, adéu.

Descanse en paz. Aprovechamos para testimoniar, una vez más, nuestra más sentida condolencia a sus familiares.

Esto es lo que ofrece como primer servicio al público en general la nueva empresa de

**ALUMINIOS ARENAL**

TALLER Y TIENDA DE EXPOSICIONES

**CRISTALERIA-ROTULOS-TOLDOS**

C/. Terral, 40 (Frente Hotel México) - Tels. 26 99 87 - 49 10 67 - 26 36 32



Ya estamos preparados y Vds. pueden hacer sus pedidos de:

**Toda clase de ventanales cerrados, correderas, separaciones, puertas, barandillas y toda clase de trabajos de aluminio en general**

**PRESUPUESTOS GRATIS**

**Mamparas de baño y duchas - Cerrados de piscinas - Toda clase de rótulos y toldos  
Extensa gama de cristalería artística y normal**

**lotería nacional**

ADMÓN. N.º 28

**lotería primitiva**



C/. MILAN, 3  
TEL. 260078

**S'ARENAL**



**REPORTAJES FOTOGRAFICOS Y EN VIDEO**

Foto Estudio - Fotos Carnet - Fotografía Industrial

Calle Cuartel, 25  
EL ARENAL

Tel. 261805  
269748



# Adéu al mestre

I que ho és de pobra la meva ploma quan d'escriure l'adéu d'un home tan gran com El Mestre Antoni Galmés i Riera es tracta. Les idees es barallen per sortir al paper, però el meu recurs d'escriptor és molt pobre. Quasi mai havia sentit tant no poder expressar amb fidelitat el que el meu cor vol dir.

Quan vaig començar a rumiar el treure al carrer aquest periòdic, tres coses vaig voler fer tot d'una. La primera cercar una persona que el me pogués imprimir i la vaig trobar en la Impremta Gràfic Art; la segona qualcú que m'ajudàs a omplir pàgines i vaig anar a cercar a Tomeu Sbert i la tercera cosa va ésser trobar qualcú que amb suficient estil, coneixement i el que era més important, trobar qui me pogués escriure Els Editorials i vaig anar a veure junt amb En Tomeu Sbert a D. Toni Galmés i Riera.

Jo coneixia D. Toni des de molt de temps enrera encara que ell no me conegués a mí. Quan jo era un jove, a Mallorca estava triomfant l'agrupació «Aires de Muntanya» de Selva del qual era Director i havia estat també fundador el nostre personatge. Com tants d'altres mallorquins d'aquella època se-

guia puntualment totes les actuacions de l'esmentada Agrupació que malgrat el que es pregonava avui, ja feia pàtria i feia poble mallorquí. Això va ésser la primera coneixença de D. Toni que no amb D. Toni. La segona va ésser quan fa quasi quinze anys vaig aterrar a S'Arenal i cada dissabte ens topàvem a missa i D. Toni solia fer en dicció clara la lectura de l'Epístola.

I el tercer pas i del que estic no solament content sinó orgullós va ésser quan el vaig conèixer personalment en el seu xalet de Son Verí anomenat Ca Na Maria, per proposar-li que fos l'autor dels Editorials de S'Unió de S'Arenal. Vàrem estar xerrant quasi tot el capvespre i quan vaig sortir i me deixaren les lladrades dels cans que tenia com a fidels guardadors de la seva llar, vaig comprendre que havia conegut una eminència per una part i un home d'una sola peça, com deim en bon mallorquí, per altra. Això succeïa fa un poc menys de dos anys i des de llavors els contactes han estat constants.

Record qua aquest hivern D. Toni va estar molt atabacat, tant que, jo per-

sonalment no creia que ho tragués, però gràcies a Déu me vaig equivocar. Quan va començar a estar bé, va venir com feia molt sovint al despatx i me va dir: «ha estat sa primera vegada que sa revista ha sortit sense que jo hi escrigués res». Per desgràcia aquesta d'avui serà la segona i la primera d'una sèrie que ja no tindrà fi.

Unit a les altres condicions i virtuts que adornaven a D. Toni i que esperam que cantin altres amics seus, noltros hem de resaltar aquí la de la profunda humilitat. Essent ell com era, un gran mestre en qüestions d'escriure—havia publicat diversos llibres, havia estat fundador d'una revista hípica a Manacor, col·laborava amb «Perlas y Cuevas» de la dita Ciutat—i essent un home d'un profund sentit del que és just, lògic, normal, etc. cada vegada que havia d'escriure l'Editorial solia venir, o si no podia, cridant-me per telèfon, i dir-me: «Don Jaume i de què li pegam aquesta vegada? Li sembla que di-

guem això i això, i això altre...?» Invariablement la meva resposta era la mateixa: «D. Toni, escrigui el que vulgui que jo tenc plena confiança en vostè». La contestació de D. Toni era també sempre igual «Vostè és el responsable de l'Editorial» I encara una vegada escrita, abans de donar-me-la, la me llegia i me demanava si me pareixia bé. Naturalment jo sempre li deia que sí, no per compromís, sinó perquè era veritat. Estava ben tranquil que el que D. Toni feia i en aquest cas escrivia «anava a missa, com solem dir».

D. Toni ens deixa a més de la seva dolça recordança un gran i valuós arxiu d'apunts i notes que qualque persona o institució—així com vulguin els seus hereus—hauran d'aprofitar i posar al servei de La Cultura, d'aquesta cultura popular mallorquina que com diu el Pare Llabrés «sentia córrer per les seves venes i tenia el do de transmetre-la als demés».

Jaume Alzamora Bisbal

Jaume Alzamora Bisbal



## Clínica Dental BARTOLOME FONT

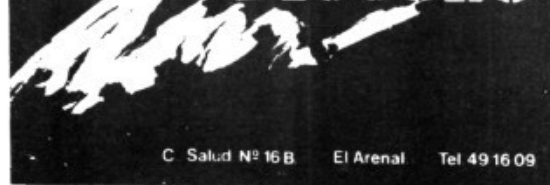
Méico Dentista. Col. 251

ODONTOLOGIA CONSERVADORA-PROTESIS-  
ENDODONCIA-DENTISTERIA INFANTIL-  
LIMPIEZAS-REPARACION PROTESIS

**HORARIO:** Lunes a Viernes (15,30 a 20 horas)  
excepto jueves por la mañana

Paseo Miramar, 33 - Tel. 26 41 52

## VIDEO CLUB PICCOLO



C. Salud Nº 16 B. El Arenal. Tel 49 16 09

Horario: Mañanas: de 11 a 13 h.

Tardes: de 16 a 22 h.

Domingos y Festivos: de 18 a 22 h.

## Funerales por el alma de Don Toni Galmés i Riera

El pasado lunes día 21 de Agosto, en la Iglesia Parroquial de Nuestra Señora de La Lactancia del Arenal se oficiaron los funerales por el eterno descanso del alma del que en vida fue insigne defensor de nuestra cultura D. Toni Galmés i Riera, muerto dos días antes en la Policlínica Miramar y siendo enterrado al día siguiente en la tumba familiar de Sa Cabaneta.

El acto fue concelebrado por seis sacerdotes -de hecho podían haber sido más- que reunían dos denominadores comunes: ser amigos de D. Toni y líderes en aspectos culturales. Presididos por nuestro Rector Jordi Perelló, Catequista de Música, estaban los Reverendos Bernardo Juliá, Canónigo y Director de la Capella Mallorquina; Baltasar Coll, igualmente Canónigo de nuestra catedral poeta e investigador; Nicolás Sastre, Vicario de nuestra parroquia y Secretario General de la Orden Franciscana y los exrectores Bartolom Gomila y Juan Coll Crespi, este último Coronel del Cuerpo Eclesiástico del Ejército en situación de reserva.

### PREMIOS QUE OBLIGAN

Vimos en el funeral a la flor y nata de la cultura



*Los celebrantes en el funeral*



*Al final del funeral se bailó un emotivo «ball de l'oferta» en honor del Maestro*

mallorquina. Nuestra Señora de la Lactancia rezumaba ilustración por todas las paredes. Allí estaba el TODO CULTURAL MANACOR, no faltaron sus amigos de Escorca, Selva y lucanos, pero D. Toni a

sus distinciones y galardones que sería prolijo y harto difícil enumerar tenía algunas que obligaban a ciertos responsables de la cultura y de la autoridad a dar oficialmente la cara para demostrar que no fue

fruto de la casualidad que D. Toni fuera elegido Pregoner de Llucmajor y S'Arenal. Que no fue «porque sí» el que se le concediera el Trofeo de Ses Eines dels Trencadors como premio extraordinario que fue de S'Arenal, que aunque no se pague, siempre es de agradecidos recordar que D. Toni estuvo siempre a punto para trabajar por S'Arenal. Ahí está, recordémoslo porque es de justicia, la organización de la Nit de la Canço Mallorquina a la que asistió gente de toda mallorca que el invitó visitándolos en sus propios domicilios para lo cual tuvo que recorrer toda Mallorca. Podríamos añadir más gritos y más circunstancias para subrayar que el funeral de D. Toni no fue un funeral sin más. Asistieron y rogaron los amigos y testimoniaron así el homenaje de cariño y admiración que un hombre irrepetible como D. Toni les merecía. Y en muchos casos este homenaje se convertía en pago parcial de una deuda, por lo mucho que D. Toni nos había dado. Pero salvo raras excepciones a nivel regional y menos raras aún a nivel local los responsables de la cultura... merecen un cero, pues no se enteraron del asunto.

J.A.B.





## Galmés Riera

La "Associació Cultural Mossèn Alcover" (A.C.M.A.) expresa su condolencia a su familia y al pueblo mallorquín en general, por la irreparable pérdida del insigne folklorista manacorí D. Antonio Galmés Riera, infatigable historiador-recopilador de nuestras múltiples y antiquísimas costumbres isleñas, y acérrimo defensor de nuestra lengua mallorquina-balear, como recalcó públicamente en la

presentación de su Tomo II sobre "Cultura Popular Mallorquina", hace escasas fechas.

Nuestra asociación, al haber tenido recientemente contactos con D. Antonio, los cuales iban a intensificarse en próximos días, y dado el incommensurable amor hacia todo lo nuestro que emanaba de su entrañable personalidad, reflejado fielmente en sus trabajos ya publicados y, sobre todo (según nos comentó) por la cantidad de datos que tenía archivados, y aún por publicar. Es por lo que demandamos a

quien corresponda (ya sean las Entidades que hicieron posible el patronazgo para que se publicasen sus últimas obras, u otras Entidades similares), para que se mentalicen-responsabilicen de la imperiosa necesidad de que toda su obra salga a la luz pública, para que nuestro pueblo sepa, a través del impropio e importantísimo trabajo de este mallorquín de pro, cuales son sus verdaderas raíces que, en definitiva, conforman nuestro singular carácter y nuestras señas de identidad como pueblo mallorquín-balear

que somos.

Con la publicación fidedigna de este tesoro popular aún inédito y con las conclusiones de un hombre sabio como él, complemento de suma importancia en el contexto global, de su fundamental obra, se le rendiría un postrer homenaje a su ilustre figura, además de continuar divulgando la cultura popular mallorquina, para que ésta no caiga en el olvido, que era lo que precisamente él pretendía evitar.

¡Don Toni: Que en el cel mos vegem tots plegats!

Junta Directiva de A.C.M.A.

## Don Toni

La tertulia no sería justa consigo misma si no dedicara un recuerdo de su parte al buen amigo don Toni Galmés, fallecido anteayer.

Don Toni fue un personaje en todos los órdenes, uno de los pocos que con toda justicia podríamos calificar de polifacético. Aparte su dedicación como escritor y folklorista, en nuestros años de profesión lo hemos ido encontrando principalmente al frente de la agrupación Aires de Montanya, cuando este grupo ganaba laureles internacionales por do-

quier; al frente del Club Náutico Arenal, cuando esta entidad iniciaba su resurgir, al frente de aquellos festivales de música iniciados en la Playa de Palma y pioneros de tantas manifestaciones como vendrían después...

Don Toni ha muerto octogenario, pero hasta el último momento ha dado pruebas de su inquietud y dinamismo, según nos consta por recientes conversaciones mantenidas con él.

Se va otro tipo irrepetible de una generación que no tendrá continuidad.



PABLO LLULL

## Micro - Taxi - Arenal

**49-10-53**

SERVICIO 24 HORAS

## TENIS ARENAL

Bodas - Comuniones - Banquetes

Reuniones de empresa

Pida presupuestos - Marco incomparable

Tenis - Bowling - Squash

Tel. 26 31 12 - 26 38 34

## IMPRESA

*Graphic Art*

Tipografía - Offset

San Cristóbal, 116 Tel. 26 89 64

EL ARENAL (Mallorca)

## CARNICAS SEMAR S.A.

Y

## DISTRIBUCIONES LA SIRENA S.A.

Mayoristas de embutidos, carnes, jamones, les ofrece sus servicios en:

**S'Arenal:** Mercado Arenal, C/ Dragonera, Tel. 49 11 08

**Llucmajor:** C/ Rdo. Tomàs Monserrat, 6 y 8, Tel. 66 01 57

# Els Jocs Florals de Lluçmajor de 1969 (I)

29-9-69

Corria l'any de gràcia de 1968 i era Batle de Lluçmajor el Sr. Mateu Monserrat i Calafat i era Tinent-Batle de Cultura el sotasignant, i adonant-se de que era el proper vinent any de 1969 es complia el primer centenari del naixement de la Filla Il·lustre del poble l'exímia Poetessa Maria Antònia Salvà, necessari celebrar dignament, com calia, aquesta efemérides, malgrat que els temps no eren massa propícis per la parla de l'Obra de la nostra Poetessa.

Tot i així, després d'haver resolt i superat els inconvenients oficials, es convocaren per l'Ajuntament de Lluçmajor uns Jocs Florals i Certamen Musical en honorança de la nostra Maria Antònia Salvà.

Les bases de la convocatòria indicaven que podrien concórrer totes aquelles composicions inèdites en qualsevol de les llengües romàniques hispàniques. Era una manera, en aquells temps, d'anomenar el mallorquí o el català.

Els premis que s'oferien eren els següents:

**FLOR NATURAL.** Premi de l'Ajuntament dotat de 8.000 pts., a la millor poesia que canti l'Amor.

**ENGLANTINA.** Premi de l'Ajuntament de Palma dotat en 7.000 pts., a la millor poesia que enaltesqui a la Pàtria.

**VIOLA.** Premi de la Diputació dotat en 6.000 pts., a la millor poesia que canti la Fe.

A més, hi havia un accésit a la Flor Natural dotat en 3.000 pts., un a l'Englantina de 2.500 pts.,



*El tot Lluçmajor i el tot Mallorca ompliren de gom a gom l'ampli aforament del Teatre Recreatiu*

i un altre a la Viola de 2.000 pts., donats per Caixa d'Estalvis de Balears.

Com a Premis extraordinaris hi havia:

Un de 3.000 pts., de la Caixa de Pensions al millor article periodístic que enaltesqui la personalitat de Maria A. Salvà.

Un de 6.000 pts., de la Cambra Oficial de Comerç per un estudi socioeconòmic de Lluçmajor.

Un de 5.000 pts., del Banc de Crèdit Balear per un estudi biogràfic o crític de la personalitat de la nostra Poetessa.

Un de 5.000 pts., de l'Obra Cultural Balear al millor treball en prosa de narrativa en llengua mallor-

quina.

Un de 3.000 pts., de la Banca March al millor article o guió radiofònic damunt l'obra de la Poetessa.

Un de 3.000 pts., de la Indústria Hostelera de S'Arenal per un treball en vers o prosa damunt la mar.

Un de 2.500 pts., de l'Agrupació de Caps de Família de Lluçmajor enaltint el valor espiritual de la família.

Un de 2.500 pts., de la Caixa de Pensions a un treball a damunt paisatge, història o folklore Lluçmajorer.

Un de 2.000 pts., de la Caixa de Pensions a la millor inscripció per la sepultura o el monument de la

Poetessa.

No cal resaltar que tot això, en aquells temps, era extraordinari ja pel nombre de col·laboradors com les quantitats aportades.

La difusió fou extraordinària i la concurrència nombrosíssima des de tots els indrets de les Illes, del Principat i de tot l'Estat Espanyol.

En el mes de gener del 1969 el Batle fou substituït pel Sr. Andreu Martín Burguera que assolí la iniciativa i li donà nou impuls, seguint de Tinent-Batle de Cultura el sotasignant que, a més, és anomenat Director dels Jocs Florals.

Seguidament és anomenat Mantenidor dels Jocs el Sr. Joan Caldés Lizana,



**Mateu Monserrat i Pastor**





La senyeria, malgrat els difícils temps, presideix l'Acte i la Cort d'Honor



Les parelles de la Cort d'Honor es dirigeixen cap a l'escenari entre aplaudiments i la música de «Magali»

fill de Llucmajor, i aleshores Director General de l'Institut de Crèdit de les Caixes d'Estalvis.

Seguí l'anomenament del Jurat escollint les següents personalitats: Srs. Guillem Colom Ferrà, Joan Pons i Marqués, Bernat Vidal Tomàs, Antoni Sabater Mut, Gabriel Fuster Mayans, Bartomeu Font Obrador i Mateu Montserrat i Pastor.

Pel Certamen Musical, en que les cançons havien d'esser damunt textos

poètics de la Poetessa, s'escolliren els Srs. Jaume Roig Bieres, Bartomeu Oliver Martí i Llorenç Galmés Camps.

Prop de 200 obres literàries i més d'una vintena de musicals foren classificades i estudiades pel corresponent Jurat el qual va manifestar, en moltes d'ocasions, la gran qualitat de totes elles, cosa moltes de vegades inusual.

(Seguirà)

# PREFAMA

## Materiales de construcción

**PALMA DE MALLORCA.** Exposición: Arch. L. Salvador, 84 - Tls. 751631 - 292997

Almacén: Pol. S. Castelló - Gran Vía Asima Telf. 294004  
Alm.: Pol. La Paz (Ca'n Valero) 4 Novbre., 11 - Tl. 206666  
Alm.: Sócrates, 8 - "Ca'n Blau" - Tls. 270161 - 277995

**LLUCMAJOR.** Oficinas, Fábrica y Exposición: Obispo Pedro Roig, 29 Teléfs. 660150 - 660154

**EL ARENAL.** Exposición y Almacén: Ctra. Militar Telf. 262238

**CALA D'OR.** Exposición; Avenida Bélgica, 14 - Teléfono 657562

Rotundo y total éxito de la excursión a Cabrera

## Su Majestad Doña Sofía estuvo departiendo con el grupo

Si ésto lo escribiera un castizo, diría que fue «demasié». Y es que la excursión programada por la Asociación de Veïnats de Son Sunyer, con su Presi Antonio Martí al frente y organizada por Viatges S'Arenal salió lo que se dice «redonda».

Por si algo faltara tuvimos la suerte de contar unos momentos entre nosotros con la Reina de España. Casi na. Hubo quien dijo que sólo ésto ya valía las 2.100 pesetas.

Se salió del C.N. del Arenal a las ocho de la mañana de un día soleado y con una mar totalmente en calma. Daba gusto navegar. El barco puso el rumbo primero hacia Cabo Enderrocat y luego al Cap Blanc y así pudimos deleitarnos con toda la grandeza de la costa arenalense-llucmajorense. Bonitos acantilados y primeras explicaciones de A. Martí, enseñando el escudo del Barça et. Pasado Cabo Blanco enfilamos Cabrera y entre todos conseguimos que la horita de navegación no fuera larga. Se rifaron dos ensaimadas y un botellón enorme de champany que, «sa guixa li mira per amunt», correspondió a Juan Perelló que lo compartió con el resto de compañeros de navegación. Se repartió también a todo el mundo a bordo una gorra obsequio de Viatges S'Arenal identificada desde aquel momento de los miembros de la excursión.

Llegamos al archipiélago de Cabrera, con sus islas Conejera, Empalmador o



*Mucha juventud en la excursión. En primer plano y con la gorra de Viatges S'Arenal, Rosa la eficiente funcionario del Ayuntamiento de Lluçmajor*



*En nuestra andadura nos encontramos con el Fortuna al que nos acercamos y desde el cual fuimos saludados*



*El último chapuzón -e iban- frente al Majoris*



Espaumador (nunca me he alcarado) al que rodeamos y en cuyas bellísimas y transparentes aguas unas veces y azulísimas e inescrutables otras nos zambullimos. Entramos en la Cova Toja, en la Cova Verde y el persona de a bordo se desvivía para enseñarnos todos los secretos de la bonita y virgen Cabrera. A eso de la una -el tiempo no contaba demasiado- amarramos cerca de la playa cercana al muelle. Ya a punto de tomar aotro chapuzón -¡cómo apetecía el contacto con el mar!- vimos acercarse y lo que es mejor pararse un vehículo militar. Alguien gritó «Es la Reina» Y como moscas alrededor de un panal nos reunimos todos en torno a Su Majestad. Marilena, de Viatges S'Arenal rompió el fuego preguntándole: ¿La podemos saludar?. La contestación de la Reina fue: «por supuesto» y a partir de aquel momento, roto el hielo se inició una fluida conversación en la que llevaba la voz cantante la reina. Recuerdo que viendo a dos. hermanos gemelos, Juan y Marc, y a quien sólo una madre le indicó a su hijo: «Es nuestra Reina, ¿la conoces?». El muchacho con la cabeza respondió negativamente a lo que la Reina aclaró: «Como me va a conocer así como voy». Hay que aclarar que Su Majestad ib a informalmente vestida con un blusón playero, sin pizca de maquillaje, pintura, colorete o alguna de estas cosas a las que suelen ser tan aficionadas las féminas. Después de unos minutos, fue el conductor del vehículo, que no Su Majestad quien indicó la conveniencia de proseguir. Todos estábamos eufóricos y contentos de haber podido estrechar la mano y hablar con la primera Dama de España.



*Llegábamos al muelle de Cabrera. El castillo al lado*



*El campeón ciclista José y su familia, también navegaron con nosotros*

Y así en esta tónica de agradable compañía con el resto de compañeros de excursión, comimos, tomamos café en la Cantina -excelente café por cierto- y regresamos a nuestra base de partida en nuestro Arenal, no sin antes haber hecho lo mismo que a la ida es decir, recrearnos con las magníficas vistas de las islas de Cabrera y tomando -como no- otro chapuzón.

Éxito rotundo que obliga a los organizadores a repetir, ante la demanda de plazas, la excursión para el día 19 de Octubre.

J.A.B.



*Juan Perelló, con bella compañía, fue el ganador de 2 ensaimadas y un botellón de cava que compartió con los demás*

## Documentos de nuestra historia

Por Bartolomé Font Obrador, Correspondiente de la Academia de la Historia



## Mallorca y la revolución Francesa (III)

## El Triunfo del nuevo espíritu liberal

Cayetano Socías al referirse al encumbramiento de Manuel Godoy, Duque de Alcudia, después de la caída del Conde de Aranda, comenta así la nueva y peligrosa situación española, cuyo Rey Carlos IV, decide romper hostilidades con la vecina Francia, desairado por el revolucionario gobierno de la Convención: «Guerra» fue el grito que llevó al joven valido al poder, grito simpático para el pueblo español, que aunque aterrorizado ante el aspecto de un regicidio

y estremecido ante los horrores de la revolución, estaba deslumbrado por la vana quimera de frenarla con las armas, o a lo menos de castigar por este medio sus inauditos crímenes».

El 9 de abril de 1793 se publicó en nuestra Isla la declaración de guerra; el 19 empezaron solemnes rogativas implorando el feliz éxito de las armas españolas, asistiendo a la Catedral las autoridades, gremio y sacerdotes franceses emigrados; el 21

hubo procesión general participando conventos parroquias y gremios, vistiendo de negro y portando linternas.

El Ayuntamiento dirigiéndose al monarca el 7 de abril de aquel año le decía que su población quedaba reducida a 136.000 almas, disponiendo de un Regimiento de Milicias de 1.400 plazas; que desde marzo a abril se habían enviado a Cartagena 1.684 hombres; que la Nobleza se había presentado al Comandante General para servir en los destinos que fueren ordenados y que la Corporación Municipal trataba de formar compañías de vecinos en los pueblos y Milicias Urbanas de la capital.

La guerra, inspirada en el espíritu monárquico y religioso, fue muy popular, tanto que el Ejército se formó totalmente con voluntarios, y todas las clases sociales de España y de las provincias de América contribuyeron a sostenerla con sus donativos. En todas partes el clero ofreció cantidades importantes, pero se distinguió por su entusiasmo el de Cataluña, donde se dio a la guerra un señalado carácter de defensa religiosa.

La primera campaña (1793) fue favorable a las armas españolas. Se invadió el Rosselló con Ricardos al frente de nuestras tropas, a las que se unió una división portuguesa, apoderándose de Bellergerde y ganando la batalla

de Truillas, para pasar a defender el Boulou y obtener la victoria de Treseres y consiguientemente, ocupar Colliure; las tropas de Caro se distinguieron en la toma de Castel Piñón y las de Castellfranco, rechazaron a los franceses. España contribuyó a la ocupación de Tolón, pero los republicanos franceses al mando de Napoleón, entonces oficial de artillería, obligaron a evacuar esta plaza. Las campañas sucesivas fueron desgraciadas, significándose la toma de Figuera y el abandono de Rosas. La misma triste suerte corrieron los ejércitos de frontera de Guipúzcoa, Navarra y Aragón.

De Mallorca concurren 2 compañías de granaderos y el escuadrón de dragones del Rey al sitio de Tolón, desde el 19 de septiembre al 28 de diciembre de 1793; el 24 de mayo de 1794 se embarcó el primer batallón del regimiento de Milicias, compuesto de 700 hombres al mando del Marqués de Bellpuig y el 7 de julio lo hizo el segundo batallón. La Revolución Francesa tuvo una especial resonancia en Mallorca; nuestra Isla fue refugio de clérigos, nobles y militares huídos. Godoy permitió este acogimiento, contándose unos 259 individuos refugiados. Estos emigrados realistas tuvieron la necesidad de huir porque el decreto de 26 de agosto de 1792 condenaba a deportación a los clérigos que nos pres-

ARENAL Y PLAYA DE PALMA,

**Mare Nostrum**

AGENCIA GENERAL DE SEGUROS

MEDALLA DE ORO EJERCICIO 1987

TODA CLASE DE SEGUROS  
INFORMACIÓN Y PAGOS

Calle Marbella, 39 - 1º.  
(Edificio Hoteleros)  
Tel. 26 76 58 (Balneario, 3)  
MARAVILLAS

Plaza Mayor, 1  
Tel. 26 53 74  
(Balnearios, 9)  
S'ARENAL



tasen el juramento civil; su propaganda tenía un sentido de reconstitución histórica. Los revolucionarios, por su parte, laboraban en sentido opuesto, llegando a constituir comités, con el propósito de utilizarnos en contra del conjunto español. La intervención española en el Rosselló (1793-94) fue la réplica a la ejecución de Luis XVI, un eco del Pacto de Familia, denunciado por la Revolución; sí que fue popular aquella contienda, pero los marinos y los militares volvieron de la campaña francesas contaminados de espíritu liberal. Después de la paz de Basilea (1795), gestionada por Godoy -que se hizo acreedor al título de Príncipe de la Paz-, España vuelve a caer en la órbita francesa, convirtiéndose en tributaria de Napoleón hasta 1808.

Una misiva del 28 de diciembre de 1793 dirigida

al Marqués de Catellocius, significando «los sentimientos de amor y fidelidad al soberano» los representantes de la Nobleza mallorquina, D. Antonio Dameto y Sureda de Sant Martí, el Marqués de Campofranco y el Marqués de Bellpuig, ofrecieron al Rey 30 pesos para cada uno de los 200 primeros reclutas mallorquines que se alistasen en el ejército. Hubo otros ofrecimientos particulares, comunidades, cuerpos y comercio, figurando en el bando impreso de 31 de enero de 1794. El Obispo D. Pedro Rubi Benedicto y Herrero, natural de Cuenca y Pastor de la grey mallorquina desde noviembre de 1777, escribió una carta a las religiosas el 8 de enero de 1794, que decía así: «No dudo carísimas hermanas mías, no dudo que habéis llorado como es justo y lloráis los horrendos sacrile-

gios que los enemigos de la religión han ejecutado y ejecutan en la Francia; los repetidos regicidios, la profanación de los templos y altares, el desprecio de los santos, de la Reina de los santos, del Santo de los santos, la extirpación de su culto y sacrificios. El destierro de sus ministros.

El abuso de sus sacramentos. La profanación de las sagradas imágenes y reliquias y de la Humanidad del Redentor oculta bajo los accidentes eucarísticos, unas veces arrojada con desprecio, otras pisada, otras escupida, habrán escitado en vuestro corazón aquellos afectos que son propios de verdaderas esposas de Jesucristo. Pero en la adjunta vereis que lo que llorábamos en reinos extraños lo hemos experimentado ya en el nuestro y que aquellos impíos con sus depravadas intenciones vanas

hacer el último esfuerzo, para universalizar el daño y hacernos cómplices de sus delitos y víctimas de su furor.

Para precaverlo nuestro católico monarca penetrado del celo de la Religión y de un verdadero amor a sus vasallos, nos exhorta para que hagamos el último esfuerzo para resistirles y humillarles. El Dios de los ejércitos lo ha de hacer y nosotros debemos obligarle con nuestros votos y oraciones, que debemos multiplicar en un tiempo de tanta urgencia y necesidad.

Así lo espero del corazón piadoso de V.R.R. como igualmente que me dareis aviso de la determinación que tomareis en vista de esta para ponerla en noticia de S.M. a quien será muy acepta nuestra cooperación a sus santas y católicas intenciones, que rogamos a Dios bendiga y llene a V.R.R. de su santa gracia y felicidades. Pedor Obispo de Mallorca.»

Las comunidades acordaron rogativas particulares y el clero secular ofreció continua rogativa que ya hacían.

¿No nos acerca el espíritu de la carta de nuestro celos Prelado a la odisea magistralmente escrita con todos sus tintes dramáticos por Georges Bernanos en «Diálogo de carmelitas»? Una meditación sobre el tema nos llevará a plantearnos la cuestión de si es o no necesario llegar a tanto sacrificio, para alumbrar un mundo nuevo más liberarlo, abierto y progresista, con que la humanidad soñó. Mallorca envió 1.400 hombres del regimiento de milicias a la guerra del Rosselló y al cabo de año y medio retornaron 900; el resto, unos 500, sucumbieron en aras de un ideal ya caduco y superado. Fueron los mártires del llamado Antiguo Régimen.



## Politikeos

Pues sí, amigos míos, tal y como dice el refrán mallorquín la monja, Santa Margarita, día 22 de julio, lo concedió, y el fraile, San Bernardo, 20 de agosto, parece lo va apagando. Menos mal porque aquella canícula empezaba a ponerse pesada y con peligro de calentarle el casco al prójimo, y a la clase política, que el horno no está para bollos.

Pues así parece que le ha ocurrido al ministro de Economía y Hacienda que después de recalentarse el casco en sus andaluzas vacaciones ahora parece le entran ganas de «enfriar» la marcha nacional. Eso tal vez le ocurre por haber escogido la parte más calurosa de España, si hubiera escogido otras latitudes a lo mejor otro gallo cantaría.

Ese mismo peligro le acecha al presidente del Gobierno por aquellos pagos en donde parece se ha recluso a meditar sobre algo tan importante como es el adelanto de las Elecciones Generales. No sé si le llevará mucho tiempo o no, esta meditación para decidirse, ni se sabe tampoco que argumentos le asisten, lo que sí parece afirman los entendidos en política que, al parecer, no hay ningún indicio de interés nacional que aconseje adelantar las Elecciones, salvo que entren en juego intereses de partido. Porque, ¿qué más puede desear un partido con la mayoría absoluta? ¿No parecerá que se está jugando al escondite?

Parece que también por los pagos llucmajorers los políticos la han tenido movida. El asunto del nuevo Catastro y los tipos impositivos han acaparado las conversaciones y tertulias

de bares y cafés. A la hora de establecer el tipo impositivo para el año 90 ha prevalecido la opción socialista frente a la del grupo popular, mientras

los primeros proponían un 0,65 % y los segundos el mínimo legal que es el 0,40, parece se ha dejado en el 0,45. Y como era de suponer 9 votos contra 8.

El observador político llucmajorer ya ha detectado que Miguel Clar no importa que dé explicaciones sobre su conducta política, pues con hechos está poniendo de manifiesto cual es su postura y su posición política dentro del Consistorio que no son otras que una total sumisión e integración con el grupo socialista. No sé si sus electores aprobarían esta actitud lo cual pone en incógnita a qué intereses obedece.

Y después Capocorb, ahí es na. Parece que hasta han empezado a ponerse apuesta. Si Capocorb seguirá, si Capocorb no seguirá. Se ha encargado un estudio a un Profesor que, dicen, es imparcial para que emita un veredicto sobre la responsabilidad administrativa del Ayuntamiento y hasta donde puede llegar. Deseamos a este Profesor que acierte en sus conclusiones.

Amigos lectores, se acaban las vacaciones, de las que uno suele llegar exhausto, pues además del deporte que uno practica, las horas de playa y de mar, siempre hay algún que otro trabajito doméstico o particular que se ha reservado para vacaciones y que a veces nos absorbe más tiempo que el que habíamos previsto y eso sí, además no hay por allí algún negocillo que hace tiempo perseguíamos. Total; el «stress».

Amigos, se acabó, al trabajo y a descansar.

Politikøn

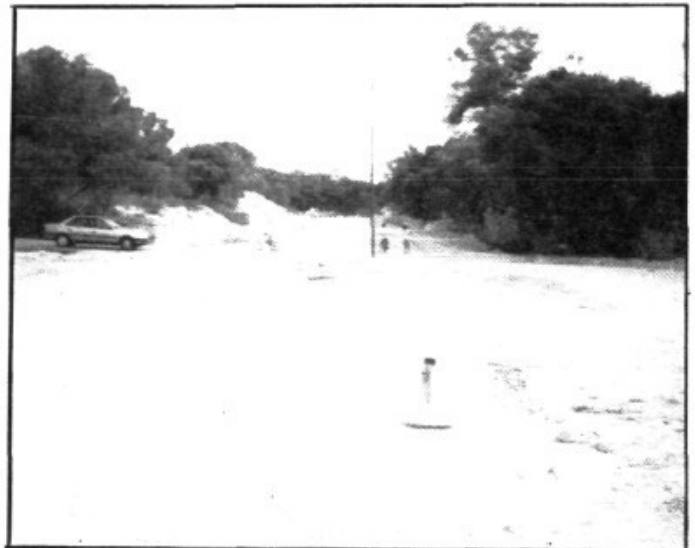
## Este año no hubo procesión de la Virgen del Carmen

En esta pequeña y esqueta esquila queremos dejar constancia de que la noticia no nos ha pasado desapercibida. Esperamos poder tratarla con más profundidad en una próxima edición. La veíamos venir, pero teníamos la esperanza de que se obraría un milagro que revitalizara un cosa tan propia de un

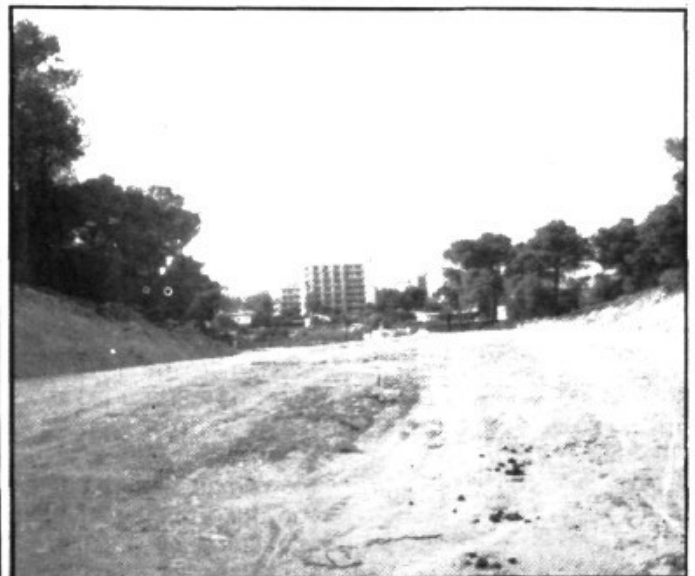
pueblo que vive de cara al mar.

Lo dicho, no tenemos ni espacio ni fundamento suficiente para tratar el tema con cierta verosimilitud, apuntando causas, errores y remedios.

Pero no echamos la noticia en saco roto. Solamente decimos: LO LA-MENTAMOS.



Prolongació del C/. Mar de Arenal, dins la Porciúncula



Por considerarlo de interés, reproducimos un artículo que publicó el «Diario de Mallorca» y que afecta al turismo en general

## Juegos nocturnos para exportar

Mucho se ha especulado acerca de los desmanes y fechorías que los españoles cometieron en aquellas Américas descubiertas pronto va a hacer cinco siglos. Aún suponiendo que las feroces y falaces historias de la leyenda negra ocurriesen tal como aseguran los enemigos patrios, tales conductas están siendo superadas con creces a finales del siglo XX por el comportamiento de una buena parte de los exquisitos invasores que todos los años arriban a las costas baleáricas procedentes de los cultos y respetuosos países que, en la vieja Europa, se extienden hacia el norte de los montes Pirineos.

Ya sabemos que estas islas que Pinilo llama Baleares funda belicosas viven del turismo en régimen de cuasi monocultivo, pero algunos de sus habitantes padecen un temor exagerado a perder la clientela, olvidando, tal vez, que la conjunción de las condiciones naturales de la oferta insular (clima, calidad de las playas, distancia a los centros emisores europeos) resultan insuperables. Ese miedo a que no vuelvan en menor número mientras la oferta sigue creciendo, conduce a algunos individuos, empresas e instituciones a tolerar lo intolerable, llegando, con facilidad, a la sonrisita comprensiva ante la felonía y a la ignominiosa bajada de pantalones.

El Fomento de Turismo es una institución de soleira y persito que ha cumplido y cumple una importante misión. Sin embargo, ahora tal vez fuera conveniente la aparición de otra entidad complementaria: el

Fomento de la Dignidad.

Todos los plumillas que escribimos en los papeles hemos bramado con indignación, en múltiples ocasiones, contra las vomitonas, peleas, cantatas nocturnas, borracheras individuales y colectivas, destrozos y otras gracias de grupúsculos de nuestros preclaros y sensibles visitantes comunitarios. Yo concretamente recuerdo haber publicado en temporadas anteriores «Turismo de Caridad» (con r), «Aquí puedes hacer lo que te dé la gana» y «El sueño de una noche de verano». Aún a riesgo, pues, de ponerme pelma con el asunto y porque cada año, a mi parecer, se deteriora más, no me resisto a contarles las últimas y recientes gracias de unos simpáticos grupos de conspicuos visitantes. Se trata de dos bonitos juegos educativos de sociedad. Vean.

El primer juego fue inventado la otra noche y practicado en un hotel de Magalluf dotado de dos ascensores. La ingeniosa, delicada e inocente forma de entretenerse los angelitos foráneos consiste en colocar una papelería cenicero llena de papeles en un ascensor, prender fuego a los papeles y desde la última planta, donde previamente se coloca otro de los graciosos jugadores, llamar al ascensor. Una vez el ascensor arriba, el segundo participante se mea en la papelería y la manda para abajo en el otro ascensor. Para establecer una cadena continua de fuero-meada es necesario que participen varios jugadores y para poder jugar con mayor tranquilidad es pre-

ferible dedicarse a tan formativa actividad lúdica a media noche. Practicado así, el juego resulta tan apasionante que las inocentes risotadas de los participantes suelen despertar a todo el hotel, con lo cual, naturalmente, la cosa tiene mucha más gracia.

El segundo juego, también novedad de este verano, es más sencillo y puede practicarse en grupo o aisladamente, aunque, en uno y otro caso, para que resulte más divertido conviene ir bien cargadito de alcohol. A diferencia del anterior, oriundo de Magalluf, como se ha indicado, éste ha nacido y se practica en la playa de Murich, oficialmente llamada Playa de Palma. Ante todo, cada jugador debe proveerse de unos botes de salsa de tomate que hurtará, con cuidado, de cualquier restaurante, bar, hamburguesería, balneario o chiringuito. El juego es bien sencillo. Consiste en rociar generosamente con el ketchup todos los vehículos que se vayan encontrando aparcados hasta que se acabe el contenido de los botes. Si, además se consigue vomitar encima de algún



Javier Corimina

coche, miel sobre hojuelas, todo ello hay que hacerlo entre grandes voces y jaleándose unos jugadores a otros con el fin de que los pobres desgraciados propietarios de los coches que pretenden dormir para ir la tajo al día siguiente, por la mañana, cuando vean el coche, sepan cual fue la causa de tan civilizada juerga y se alegren de haber podido contribuir al honesto esparcimiento y culta diversión de algunos bárbaros ultramarinos.

Espero que tan simpáticos y ocurentes guiris exporten estos juegos a sus países para practicarlos en los ascensores de sus casas y sobre las cabezas de sus padres. Si es que los tienen y los encuentran alguna vez.

Mientras tanto, aquí y volviendo a la conquista de América con cuya cita empieza el artículo, porque hoy parece que me ha dado por la historia, deberíamos hacer lo mismo que les hicieron los indios motillones, que les cortaron la retirada.



JOYERIA  
RELOJERIA  
**MARINA**

Calle Salud, 21 - Tel. 26 24 15 - EL ARENAL

El cuento de José Alvarado

## La máquina milagrosa

En aquellos tiempos las casas tenían pocos pisos y los ascensores eran más bien escasos. Muchas personas no tenían aún idea de que estos existían.

Eso le ocurría a l'Amo En Biel de Ca'n Tancat. El hombre solucionaba todos sus problemas de papeleo en Lluçmajor pero, desgraciadamente, una vez tuvo que tomar el autobús y trasladarse a Palma por exigencias ineludibles de la burocracia.

El edificio donde se encontraban las oficinas en cuestión era uno de muchos pisos y reciente construcción. Cuando entró en aquella sala tan amplia, con unas columnas descomunales y toda forrada de mármol, el hombre se quedó maravillado.

Hallábase embobado, admirando aquellas grandezas y aquel ajetreo, cuando observó frente a él una puerta con muchas filigranas, una ventanilla pequeña de cristal y una serie de botones junto a ella. De pronto la puerta se abrió y una señora anciana que llegaba introdujose en una especie de jaula en la que apenas cabrían dos personas de pie. Se oyó un temblor que intrigó al buen payés y le dejó con la vista fija en la puerta ahora cerrada.

No pasó mucho tiempo hasta que se volviese a abrir de nuevo la puerta y saliese del cajón aquel una despampanante y bellísima moza que quitaba el hipo.

L'amo En Biel, dio un brinco y salió corriendo hacia el autobús, sin acordarse de solucionar sus urgentes asuntos oficiales.

Cuando llegó a su vieja casa de campo, en las es-

tribaciones de la montaña de Cura, le espetó a su no menos vieja «madona».

-¡Jerónima! He visto una cosa fantástica. «Encara no me'n puc avenir».

-¿Qué has visto, Biel? Por la cara que traes debe ser demonio o algo así.

-He visto una máquina de esas modernas y ¿a qué no adivinas lo que hace?

-¿Butifarrons?

-¡Qué dices! Cambia a la gente vieja en gente joven.

-No digas disparates.

-Te lo juro. Vi meterse a una vieja y salió una chica guapísima.

-¿Puede ser? Eso no me lo creo.

-Tu eres una ignorante y no tienes idea de los inventos que se hacen en estos tiempos.

-Lo habrás soñado. Siempre te duermes en el

autobús.

-Te digo que es verdad. Tanto que se me ha olvidado arreglar los papeles y mañana tengo que volver. Así que te vienes conmigo y nos metemos los dos en la máquina.

Así lo hicieron.

Se fueron los dos a Palma, con sus mejores ropas, y se dirigieron al edificio de los grandes mármoles.

Madó Jerónima se quedó aún más pasmada que su esposo ante tanta maravilla decorativa. Se colocaron los dos, sujetos por la mano, frente a la puerta del ascensor.

A los pocos segundos llegó este y salió un joven con muchos papeles en la mano.

-¿Ves? -preguntó el marido- Este muchacho no está mal. ¡Entremos!

-No, Biel, que me da

miedo. Esperemos un ratito a ver qué pasa.

-Bueno, espèraremos un poco.

Al minuto llegó una joven como de quince abriles, muy mona, y se metió en el artefacto. Se puso éste en marcha y al poco abrióse de nuevo la puerta y salieron dos personas: Una mujer gorda con gafas de miope y un vejstorio con una pierna de menos, apoyándose en un par de muletas.

-¡Vatuadell! -gritó l'amo En Biel de ca'n Tancat- ¡Esta máquina está jodida hoy! Menos mal que no nos hemos metido en ella... Vámonos a arreglar los papeles, Jerónima, y luego volveremos a ver si va bien.

-¿Sabes qué te digo, Biel? Que nos quedaremos como estamos, no sea que luego nuestros hijos no nos reconozcan.





## Dialogando con...

## Javier Coromina Doyzi

Una Sección de  
Tomeu Sbert

El escritor Javier Coromina Doyzi lleva más de tres lustros pasando sus veranos en nuestra zona turística, junto con su familia y cuando sus obligaciones se lo permiten. Fue nuestro presentador en el pregón de las últimas «Festes de Sant Cristòfol», en las cuales nos cupo la satisfacción de ser pregoneros de las mismas. Agradecemos la deferencia del señor Coromina al aceptar el encargo y cumplirlo a la perfección.

Javier Coromina se encuentra estos días en su ciudad natal, Calatayud donde ha sido designado presentador o mantenedor de los Juegos Florales de aquella ciudad aragonesa. Algunos de los premios ganados por este escritor son el «Premio Café Gijón» de novela corta, en 1983.

Varios premios en literatura infantil.

«Premio Ciudad de Bastardo» de este año, de novela, dotado con medio millón de pesetas y edición de la obra premiada, la cual tituló «A la sombra de las sabinas».

Fue finalista en un premio que convocó «Iberia»



dotado en diez millones de pesetas y traducido a varios idiomas, en 1988. Este año logró el «2º premio Archipiélagos», de narración breve y también fue finalista; con accesit, por un artículo periodístico convocado por la Cámara de Comercio, versando sobre el tema de limpieza de las islas.

Otro premio ganado lo fue este mismo año, el llamado «Querido Borges», versión en español convocada por el Liceo Hispano, en Holliwood (Estados Unidos), a parte otras distinciones a lo largo de su vida literaria.

Una vida literaria que él no comenzó muy joven. Veamos que sea él mismo quien nos lo diga.

- Empecé hace sola-

mente unos 10 años. Al ver que la cosa mejora pues participo más y más. Si bien debo manifestar que me falta tiempo para escribir y hacer todo lo que me gustaría.

- ¿Qué es lo que está preparando en estos momentos?

No dejo mis colaboraciones en publicaciones de Mallorca e Ibiza. I sigo escribiendo según despierta la inspiración. Al presentarse la ocasión o convocatoria concurso, pues si me gusta lo presento.

- Cambiaando de tema, señor Coromina. ¿Qué dice de nuestra playa y la actual temporada turística?

- La playa es buenísima. Lo que pasa es que se están consintiendo cosas que no deberían consentirse. Hay que volver a coger la bella imagen que muchos años tuvo esta playa. La regeneración llevada a cabo es una ostensible mejora, así la gente puede acudir a bañarse y tomar el sol con la amplitud necesarias. Si se logra dar la debida tranquilidad y seguridad para los peatones en primera línea asimismo se habrá ganado mucho. La prolongación de la calle Mar de Aral dará más y mejor fluidez a la circulación en general.

Teniendo en cuenta que Javier Coromina ocupa la responsabilidad de Jefe Provincial de Tráfico de

Baleares, le hemos preguntado:

- ¿Más problemas que en anteriores temporadas de verano en las carreteras de Baleares?

- En general, podemos decir que los accidentes graves han sido menos que en anteriores veranos. Una cosa es importante y decisiva, ello es que de cada año aumentan los vehículos sobre el asfalto y conlleva todo un cúmulo de más problemas. Si bien, de cada día la gente conduce mejor, existe en bastantes casos de accidente exceso de velocidad. Y aquí las carreteras, si bien evolucionan mucho, es mayor la proliferación de vehículos causando ésto una problemática no fácil de solucionar. Por otra parte aumentan también los vehículos pesados como autobuses o camiones y, aún sabiendo que están conducidos por expertos profesionales, no se pueden prevenir las imprudencias de los demás. A veces, sobre todo en gente que viene a hacer turismo y alquila un coche, no conoce con normalidad las carreteras y calles, y algunas veces se produce lo peor. Mantenemos la serenidad y el máximo respeto a los demás y todo se andará mejor.

Muchas gracias por sus respuestas y enhorabuena por sus éxitos literarios.

## TENIS ARENAL GABINETE MEDICO

Asesoramiento y control Físico - Deportivo  
Obesidad y Celulitis - Orientación dietética y nutricional  
Laserterapia - Acupuntura y auriculopuntura

Tratamiento médico personalizado de la  
deshabitación al tabaco

Consulta: Martes y Jueves

Doctora Margarita Arrom

PADDLE TENIS - BATMINTON

Tels. 26 31 12 - 16 38 34

ASCENSORES

ASPE, S.A.



MUNTATGE I CONSERVACIO  
EL NOSTRE ASCENSORISTA!

C/. Marineta, 7 - Tel. 26 62 32 - EL ARENAL

# Sa gavina de sa cova verda

- Bones i calentes, gavineta de ses meves entreteles.

- Lo mateix te dic, puputet esflorat.

- I avui de què li tiram?.

- Són moltes de coses per destelejar. Però de moltes d'elles els humans en xerren a altres planes d'aquesta plagueta.

- I per noltos no hi deixen res?.

- Sempre hi ha qualche coseta per dur-se'n al bec.

- Com és ara?.

- Tu has pegat una volada per dèvers es balnearis entremitans, o sien des quatre o cinc, de sa nostra platja?.

- Cada dia hi fac una

passada. Val la pena.

- Hi què has notat?.

- Coses bones i coses xareques.

- Primer ses bones i després ses altres.

- Ses bones són ses palmeres que D. Ramon ha fet posar -pareix mentida, però és així- a la primera línia. Quan estiguen aferrades i obertes, ¡Quina meravella de passeig!.

- Uep, alto aquí, Qué has dit, animalot de poc cervell?.

- Que quan ses palmeres...

- Ja te entès, betua el dimoni nassarrut. Però i per on sa passejarà la gent si antes d'acabar, hi

ha un tros que tot són caudires i taules?.

- Tens raó. Això era la cosa dolenta que te volia dir...

- Dolenta, has dit? Més que dolenta. Tant de xerrar de sa peatonització, doblers per amunt, doblers per avall, projectes, palmeres, jutipiris i llavors resulta que arriba un senyor i ¡hala! cadira que te crió. I tu a volta. Repunyetera, que això no té consol.

- Gavineta, jo heu d'exar anar, perquè tenc por que amb aquesta volada que has presa, es colesterol te pugui un poc massa.

- Noltros heu porem dexar-ho anar, però es

batle Ramon, no. Esperam que es nostro batle faci una passejada i posi remei a aquest desgavell.

- I si no li posa, aquí estam noltros per tornar-lo dir.

- Què no te quepa ninguna duda, pupupet, que no te quepa la més mínima duda. Lo consideramos INTOLERABLE.

- I ara per què t'amollas en foraster?.

- En foraster, en català en mallorquí, o en indio, hem de procurar que en es passeig de ses palmeres sia de tothom.

- Heu procurarem.

- Idò això.

## ATENCION A LOS PROFESIONALES DE LA HOSTELERIA DE MALLORCA!!

**ESTAS SON LAS NUEVAS MAQUINAS DE COCINAR SUPER RAPIDAS IDEALES PARA BARES, CAFETERIAS, HOTELES, TERRAZAS, PISCINAS, SNACKS, BINGOS, FAST FOOD, COLECTIVIDADES, CHIRINGUITOS DE PLAYA, ETC.**

**SILESIA**

## LAS PLANCHAS-PARRILLAS MAS RAPIDAS Y POLIVALENTES DE EUROPA HAN LLEGADO A ESPAÑA

### PUEDEN COCINAR EN:

40 SEGUNDOS: De 1 a 16 HAMBURGUESAS

40 SEGUNDOS: De 1 a 12 SANDWICHES TOSTADOS

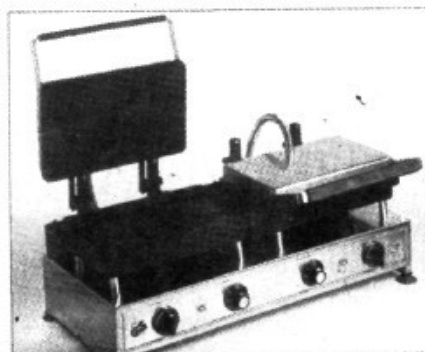
90 SEGUNDOS: De 1 a 12 Pechugas de Pollo empanadas

60 SEGUNDOS: De 1 a 10 Filetes de cerdo o ternera

90 SEGUNDOS: De 1 a 6 entrecots

Además de: Tortillas francesas en 5 segundos...

Crepes en 30 segundos, gambas, cigalas, etc.



*Manuel Rodríguez Valencia, distribuidor en exclusiva para Mallorca, Ibiza y Andalucía de las planchas-parrillas SILESIA*

**Manuel Rodríguez Valencia. C/. Berga, 29 - Tel. (971) 26 89 14 - EL ARENAL**

## De nuestra Parroquia

Cuida aquesta plana  
Jordi Perelló

## La Cova de la Llet (Romanç de J. Verdager)

En el número anterior del mes d'agost, en aquesta pàgina, poguérem assaborir la major part d'una carta que Maria Antònia Salvà escriví a l'Econom de S'Arenal en el mes de juliol de 1950.

«Únicament a títol de poesia (i ben esquisida per cert) -deia la nostra poetessa- he volgut copiar-li el romancet verdagerià que acompanya». Per falta d'espai no el vaig transcriure. A més vaig creure que era millor deixar-lo pel proper número de la revista. I aquí el teniu:

Dins l'estable de Betlem  
la Verge s'es desvetllada  
sentint degollar els nins  
damunt lo cor de les mares,  
i caure, als peus del sayó  
com flors al peu de la dalla.  
Se posa el seu en el pit  
puix no pot dins ses entranyes,  
i eixint de la de Betlem  
en esta cova s'amaga.  
Amb l'esglai que ella ha tingut  
la llet se li estroncava,  
i plora el bon Jesuset,  
i plora sobre sa falda.  
Què li darà al Déu Infant?

Què li darà que li placia?  
L'infantó demana llet,  
ella no té més que llàgrimes!  
Ja aixeca al cel los seus ulls,  
els ulls on Déu s'admiralla:  
-Pietat oh Rei del cel  
per lo fill de vostra esclava,  
per vostre Fill que coll torç  
com la flor sense rosada!  
si no em tornau pas la llet  
morirem en esta blama,  
mon Fill morirà de fam,  
jo de tristor i anyorança!  
Encara fa oració  
que ja la llet li tornava,  
com la font de Siloè  
quan li revé el broll de l'aigua.  
Li torna tan a bell raig  
que per la terra s'escampa,  
prenent-la la molça d'or  
per ploviu de brins de plata  
la terra per flocs de neu  
i fulles de rosa blanca.

Eixa regor de son Pit  
blanqueja en la cova encara,  
i en el lliris de Nadal  
que sonriuen a l'entrada;  
blanqueja a lo cor dels nins  
que Ella a sos pits alletava,

de les verges en el front  
del vell sacerdot en l'alba.

Semblant aquells raig d'estels  
que du el firmament per faixa  
mostrant-nos-lo cada nit  
com el camí de la pàtria,  
el firmament cristià  
també té sa **Via Lactea**.

En les immediacions de Betlem, s'hi troba encara en aquests nostres dies la Cova de la Llet a la qual la tradició que esperant el moment favorable per emprendre el viatge a Egipte fugint de la matança d'Herodes la Verge es refugià amb el Nin i que estant-lo amamentant, li caigueren en terra algunes gotes de llet lo qual donà virtut a la terra argilosa d'aquella cova, de tornar la llet a les mares que l'haguessin perduda. La cova està convertida avui en Capella a on es celebra tots els dies la Santa Missa.

(Nota de la copista, M. A. Salvà, peregrina que fou de Terra Santa l'any 1907)

RENT A CAR



VIAJES

BORA BORA

G. A. T. 1716

C/. Canas, 27, bajos Teléfono 49 10 40 C/. Marbella, 22 - Entlo. 5  
EL ARENAL - PALMA DE MALLORCA - BALEARES

AUTOVERMIETUNG

RESTAURANTE  
CA'N GABRIELCOCINA MALLORQUINA  
SA NOSTRA CUINA

C/. LAUD (EDIFICIO PARIS) Tel. 26 15 42 PLAYA DE PALMA



# Sor Magdalena, deixa per a sempre S'Arenal

Pocos días antes con ocasión de asistir al funeral de Sebastián Font, cuya nota necrológica también insertamos en este número, la habíamos podido ver repartiendo el Cuerpo de Cristo. Aquel que por ventura de Sor Magdalena encontró en el lugar donde el mar besa la tierra. La recordamos también en la puerta del Colegio donde con la sonrisa en los labios despedía a los niños y a los padres o cuidadores que iban a recogerlos después de una sesión escolar. Igualmente está también en nuestra retina con su habitual y diario paseo, con sus alpargatas de caminante, disfrutando de la vida y suponemos que dando gracias a su Amado por todo cuanto de bueno le regalaba.

Hemos estado esta mañana -que importa el día- en su último convento, en su Casa del Arenal y allí su falta se nota enormemente, «pues aún cuando como creyentes estamos contentos de que esté ya reunida con el Padre, como humanos nos ha dejado un enorme vacío y el corazón lleno de angustia», nos diría una de sus hermanas en Cristo.

Le hemos pedido a Sor

Catalina que nos hablara de Sor Magdalena y lo primero que nos ha dicho es que estaban «muy cansadas, más que físicamente, por la falta que nos hace. Era la eterna sonrisa. Era el prestarse siempre a hacer el bien. Era el hablarte siempre con amor, sin tener nunca una palabra que pudiera herirte u ofenderte. Era el querer a los mayores, a sus hijos, a sus nietos. Ayudaba en la casa, en la catequesis, en la promoción de los jóvenes, amaba la vida como un don más de los que le había dado Dios, no tan solo era sino que estaba, y lo hacía plena y consientemente. Era en resumen una verdadera hermana de la Caridad».

Interesando datos sobre una telegráfica biografía se nos dice que se llamaba Magdalena Oliver Garau y que había visto hace 68 años la primer luz en Manacor. Había estado sirviendo al Señor por medio de sus hermanos en Felanitx, Pollença, Manacor en donde había ejercido de Superiora y Directora y hace seis años que estaba entre nosotros en El Arenal. A la pregunta de si sufría alguna enfermedad que pudiera

haber sido motivo de preocupación para este desenlace, nos contestan negativamente. «Todos los años debido a la edad que tenía se hacía un chequeo y hacía pocos días con objeto de renovarse el carnet de conducir pasó sin más el correspondiente examen». Inquirimos sobre las causas del fallecimiento y preguntamos si es posible que muriera ahogada. Se nos contesta taxativamente que no. Sor Margarita gustaba de pasear y de contemplar el mar y en estos días de calor, como es natural, algunas veces se solía dar un chapuzón para refrescarse y a tal efecto solía ir provista de un traje de baño. Pero no es el caso. Sor Magdalena como lo hacía todo bien, también sabía nadar.

Murió por infarto según dictamen médico una vez efectuada la autopsia.

En la manera de morir es en donde se encuentran menos conformadas las buenas monjitas.



«Salió de casa sin darnos casi opción a volverla a ver». Si la hubiéramos podido cuidar un poquitín»

«Ponerle una almohada debajo la cabeza allá en la playa, en fin algo que nos consolará terrenalmente» «Pero los caminos del Señor son inescrutables y nuestra hermana Magdalena ha ido al Padre por este casi de mar y tierra».

Desde allí nos sonreirá a todos e intercederá por nosotros y por este Arenal que ella ya quería.

Al Cel la veurem.

## Falleció Sebastián Font Bennássar



A la edad de 73 años, emprendió camino hacia su eterna vivienda, nuestro buen amigo Sebastián Font Bennássar, que regentaba hace algunos años la tienda de souvenirs Safont, hoy convertida en Modas Pamer.

Sebastián Font Bennássar había nacido en Vilafranca, pasando a residir en El Arenal, allá por el año 59 convirtiéndose en un Arenalense más y conociendo el auge turístico y la transformación de nuestro pueblo.

A su desconsolada esposa Antonia, hijo Sebastián, hija política Mercedes, nietecitos Patricia y Mercedes, y al resto de familiares, les reiteramos nuestra más sentida condolencia.

Peluqueria

**Martín**

UNISEX

- \* Tratamientos Laser
- \* Postizos a medida con garantía
- \* Implante de cabello

**Pídanos hora para su consulta.**

Gran i General Consell, 33 - Tel. 26 02 02 - EL ARENAL

## Temps de festa

## Jaume Morey, pregoner de les festes de «Ses Cadenes»

Quan aquesta Revista, amic lector, caigui en les seves mans, Ses Cadenes, haurà fet unes festes de pinyol vermell. En Diego Tebar i demés components de la novella i feineria Associació de veinats han preparat uns actes per honrar a la Mare de Déu dels Àngels que és la patrona de l'esglesia de Ses Cadenes i per tant de totes ses Cadenes.

El pregoner d'enguany i suposam que primer pregoner de Ses Festes de Ses Cadenes ha estat el nostre paísà i fins fa poc col·laborador Jaume Morey.

En Jaume Morey és un missioner que fa 62 anys

va néixer a Ses Cadenes. En Jaume va anar escola, va jugar i en va fer de les seves fins a l'edat de poc més o menys vuit anys en que se'n va anar a de ca nostre. Amb el temps es va devenir missioner fins que fa poc una greu malaltia el va separar del que ell més estimava: Àfrica i els seus necessitats. Però veis per on, en Jaume quan va d'haver posar noament casa, heu va fer a S'Arenal, i aquí el tenim entre noltros intentant que la seva malaltia no li guany.

En Jaume va eser molt de temps un bon col·laborador i amic nostre. La seva poca salut va fer



Juniper Serra, o en Es trenet, o ... S'Unió de S'Arenal va perdre, momentàneament, un col·laborador, però ens va quedar un bon amic.

Per això, perquè escriure ara per En Jaume suposa un gran esforç Ses Cadenes han de valorar molt alt el que un natiu faci el Pregó de Festes i a més el faci amb molta d'il·lusió.

J.A.B.

que hagués de deixar d'escriure uuns articles tan bons com es de «Vivirán» referint-se a les palmeres de la Platja, tota una sèrie dedicada a honorar a Fra



# EXPOLENT

**-Controlamos su vista  
-Adaptamos lentes de  
contacto.**

*C/ Berga nº 26  
frente Balneario 9*

*Telef. 263374*

## VIDEO CLUB MALLORCA y VIDEOTECA BALEAR



**EN VIDEO CLUB MALLORCA  
VENTA DE PELICULAS DESDE**

### 500 PTAS.

Póngase en manos del Video Club Mallorca y Videoteca Balear y recuerde que estamos entre los CINCO primeros de Baleares

## Los «Nuevos jóvenes» festejan a San Cristóbal

La Asociación de la Tercera Edad «S'Unió de S'Arenal» ha querido cooperar a la celebración de las fiestas de San Cristóbal, patrono de todo El Arenal.

Su cooperación consistió en un acto-homenaje a dos de sus miembros de más edad, sin importar si eran del término de Palma o Llucmajor, ya que todos se consideran del Arenal.

El homenaje consistió en una cena fría, en la que no faltó nada, ni vino ni champany.

Empezó el acto con unas palabras del Presidente, ofreciendo la fiesta a los dos más veteranos, de nombre Emilia del Río López, nacida el 5 de abril

de 1904 y Ángel Velasco Iglesias, nacido el 26 de diciembre de 1901, después el Presidente les entregó, en nombre de la Junta y de todos los Asociados unas placas conmemorativas del acto. Terminando el condumio el Presidente levantó su copa de champanya, gesto que secundaron todos los asistentes, para desearles muchos años para poder celebrar próximos homenajes a los futuros socios más veteranos.

Cerró la fiesta-homenaje un animado baile que abrieron D. Ángel y Dª Emilia y duró hasta que aguantó el más valiente.

J.R.



## San Cristóbal patrono del Arenal

Las fiestas de San Cristóbal han unido por unos días a todos los vecinos de este pueblo real, pero no legal, en el que viven más de 15.000 personas de pleno derecho, más de 10.000 de hecho y muchos más de veraneo.

El Torrente des Jueus por unos días ha unido, cuando su función de todo el año es separar.

Eso sí, el Ayuntamiento de Llucmajor no ha unido ningún acto oficial ni lúdico. Sólo lo han hecho personas del Arenal Norte y del Arenal Sur. Estas personas si que han trabajado para que el pueblo se diera cuenta que San Cristóbal es el Patrón de todo el Arenal.

El Ayuntamiento de Palma delegó sus atribuciones en un grupo de personas para que cooperaran al buen resultado de

unas solas fiestas patronales. Llucmajor quiere cooperar, están de acuerdo todos los grupos políticos, pero sin perder ninguna prerrogativa.

Quieren ser como Isabel y Fernando: tanto monta, monta tanto. Este tanto es igual a dinero. O sea que el año próximo este grupo de entusiastas, pioneros en querer unas solas fiestas patronales para todo el Arenal, tendrán que trabajar de lo lindo y tragar muchos sapos para poder coordinar dos Ayuntamientos y conseguir que cooperen y consensuen la parte monetaria y conseguida ésta, consensuar los diferentes actos de que van a constar las próximas fiestas.

Palma delega, Llucmajor no. Aquí veo el problema. Si Llucmajor delega, entre vecinos todo sería coser y

cantar.

Para ello tenemos Asociaciones de todas clases. Deportivas, económicas, de la tercera edad, culturales y vecinales. Hay suficientes mimbres para hacer un cesto bello y florido, lleno de sorpresas y de los más variados actos tanto musicales, culturales como refrescantes, de entretenimiento y bailables.

Como miembro de este grupo pionero, deseo y espero que la carga que nos espera no nos sea pesada, dé buenos resultados y salgan unas fiestas de San Cristóbal para todo el Arenal.

Que la fuerza del Santo no nos falte para lograr con todos los vecinos del Arenal tan buen deseo.

Roma



**EXCURSIONES**

**BILLETES BARCO - AVION - ETC.**

María Antonia Salvá, 38  
Tels. 26 74 50 - 26 74 58

EL ARENAL



Desde Llucmajor, noticias al vuelo

## Distintas agrupaciones artísticas alegraron las Fiestas de Santa Cándida

Pasaron las Fiestas de Santa Cándida que, como siempre, contaron con la masiva asistencia de los Llucmajorenses, a pesar de que muchos de ellos tuvieron que desplazarse desde su lugar de veraneo. Y no digamos de la gente venida de otros pueblos que quisieron sumarse y disfrutar de unos actos que mantienen, año tras año, una calidad y variedad encomiables.

Hay que destacar de estas Fiestas, las actuaciones de la Banda de Música y de otros grupos musicales de raíz llucmajorera que desarrollan durante el año una gran labor preparatoria a base de continuos ensayos, para poder participar en cuanta manifestación popular se realiza.

LA BANDA DE CORNETES I TAMBORS es una de estas agrupaciones. Consta de un nutrido grupo de niños y niñas que con su uniforme compuesto de pantalón o falda azul oscuro y camisa blanca con lazo, atruenan al aire con su repicar de tambores y el agudo sonido de las trompetas. Tomeu Bergas, su director, ha acertado con el enfoque que le ha dado, ya que no hay hoy día en el pueblo una fiesta sin ellos, desplazándose además allí donde se les llame. Con ellos dieron comienzo los festejos, saliendo la gente de sus casas para verlos desfilar en una estampa que ya se ha hecho popular y apreciada por todos.

En la noche del viernes actuaron ELS SONADORS DE LLUCMAJOR, que tienen una categoría fuera de toda duda. Miguel

Janer, que ha dedicado toda su vida a la música y a su divulgación, los hermanos Garcías y sobre todo Francisca Mª Tur con su fina, delicada y sensible voz, forman este conjunto musical de honidas raíces mallorquinas. La inclusión de composiciones musicales realizadas por Miguel Janer ayudan a dotarlo de una personalidad propia de cara al auditorio. Además es de los pocos grupos que escarban en el folklore mallorquín para montar su repertorio, cosa que se agradece. Los aplausos que se les tributaron prueban que es así.

De la BANDA DE MÚSICA casi mejor es callar, porque todos sabemos mejor que nadie lo bien que tocan sus componentes. Y cuando decimos «todos» es porque somos todos, jóvenes y mayores, sin excepción, los que tenemos constancia de haberla escuchado en múltiples ocasiones y de haber sentido vibrar nuestro corazón al son de sus instrumentos. Vicente Castellanos, su director desde hace bastantes años, la ha convertido en una Banda alegre, revoltosa, con ritmo. Las canciones que elige entresacadas de zarzuelas, de películas de cine o TV, junto a pasodobles y piezas clásicas, y cuyo repertorio va renovando cada año, siempre tienen el sello dinámico y vitalista de su director.

El Concierto que ofreció el domingo en el adecuado y recoleto marco de la plaza de San Buenaventura fue muy aplaudido por un público fiel que a la

hora de las alabanzas no es nada recatado y habla en términos elogiosos de esas personas, entre ellas mucha juventud, que dedica su tiempo a este arte musical.

L'ESCOLA DE DANÇA de Bartomeu Bergas actuó el domingo tarde. Él y su esposa vienen dedicándose desde su juventud a bailar y a enseñar a bailar «boleros». Y cuando se retiraron, porque el tiempo empuja, quedó en el aire una especie de morriña que se desvaneció el día que decidieron reabrir su «Escola de Dança». Amigos y conocidos les pedían con insistencia que volvieran y ellos no pudieron negarse. Y así tienen de nuevo entre sus filas a un numeroso grupo de niñas, niños pocos, que llenos de ilusión ponen toda su atención para aprenderse los distintos pasos de baile y así poder bailar boleros, jotas, copeos. Con seis o siete años acuden cada semana a ensayar. De los mayores hay varias parejas que llaman la atención por su perfecto acoplamiento y sincronización de pasos.

El otro grupo de «balladors» es AIRES DEL PLA, que dirige Pedro Antich, con un sentido del movi-

miento más rápido, menos pausado. Pere Antich nació para bailar; tiene agilidad, energía, vitalidad y un gran sentido musical. Desde hace muchos años viene actuando en Hoteles o Salas de Fiesta, llevando nuestros bailes folklóricos a presencia de miles de extranjeros, que se llevan en sus retinas la cadencia y el ritmo de nuestros bailes típicos. Fue de agradecer la actuación de su grupo en una tarde de mucho calor. No se valora el sacrificio que supone vestir el traje de «pagés» o «pagesa», tan sobrecargado de tela y además tener que bailar. Pero es una tradición y todos cooperan con gusto.

Estos grupos de «ball» fueron acompañados en su parte musical por FLOR D'AMETLER, el Aires del Pla y por los SONADORS DE LLUCMAJOR, L'Escola de Dança, con Paquita Cañellas ofreciendo su espléndida voz con resonancias «pageses».

Como decíamos al principio, para animar las Fiestas contamos con buenos elementos, que puestos a elegir, no desmerecieron en nada con una Nuria Feliu, simpática y con tablas, o la Gran Orquesta Manhattan, toda una lección instrumental.



Mª del Carmen Roca Salvá

Lo están ensayando

## Nueva grabación del «Himno del U.D. Arenal»

Tuvimos ocasión de dialogar con Pere Miralles Roca, director de la Banda de Música de Montuiri. Los músicos montuïers estuvieron ofreciendo un concierto en la Ciudad de Vacaciones de «El Dorado» en la carretera de Cabo Blanco. Este concierto nos pareció una oferta complementaria muy buena. Este Josep Forteza Rey, director del complejo turístico en cuestión, está en todas.

La noticia está, empero, en lo que nos manifestó Pere Miralles en el sentido de que ellos siguen ensayando la música del «Himno del U.D. Arenal», pieza que ya interpretaron ellos en la fiesta de «Carnaval de la Playa de Palma» en marzo último.



*Foto retrospectiva. El «Grupo Aria» el día de la grabación del «Himno del U.D. Arenal», junto al autor de la letra. (Foto Quintín)*

La grabación, nos dijo Pere Miralles, se efectuará salvo inponderables en el interior de la Iglesia Parro-

quial de Montuiri. «Dado que la acusticidad en dicho recinto es muy favorable» dijo el director Miralles.

No es ningún secreto decir que este himno (música de Jordi Perelló y letra de Tomeu Sbert), cantando por primera vez por el «Grupo Aria» ahora hace un año, las voces salen fuertes y algo confusas.

Será el mismo «Grupo Aria» con los refuerzos de Toni Juan; Miguel Mut y Joaquín García quienes vuelvan a entonar el ¡Arenal, Arenal, Arenal...!

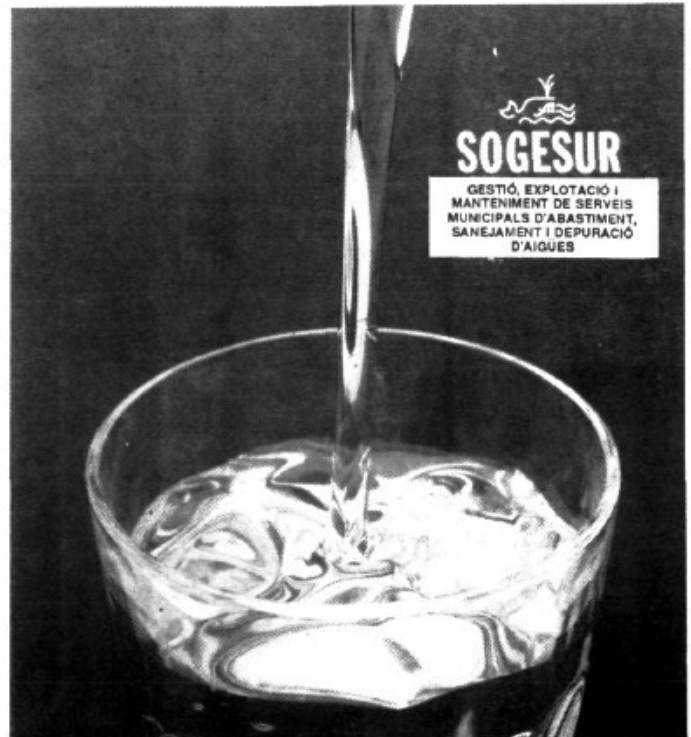
Así que campo de juego nuevo y también cantada de himno nueva. Si el equipo funciona, pues estamos en el buen camino.

## AJUNTAMENT DE LLUCMAJOR. SERVEI MUNICIPAL D'AIGÜES

### RECOMENDACIONES PARA MODERAR EL CONSUMO DE AGUA

- \* Cierre el grifo cuando no lo necesite
- \* Dúchese en lugar de bañarse
- \* Acorte el tiempo que fluya la ducha
- \* Utilice sistemas de goteo para dar humedad a su jardín
- \* No emplee la manguera para lavar su coche. Utilice el cubo.
- \* Muchas gracias por su colaboración

*«Usted ya sabe que el agua es un bien escaso. Hay que usarla sin malgastarla»*



## El Grup Picadís arenaler gran triunfador



El Grup Picadís arenaler se ha proclamado brillante triunfador en el convocado segundo concurso de Teatro para aficionados de autores mallorquines. Este concurso ha tenido lugar por segundo año consecutivo en la villa de Consell, patrocinado por el Ayuntamiento y el Consell Insular de Mallorca.

Participaron un total de 9 grupos y las escenificaciones han tenido lugar los meses de Julio y Agosto. Los arenalenses pusieron en escena la aplaudida comedia de Martín Mayol titulada On anam.

A parte del primer pre-

mio también lograron el galardón a la mejor actriz, merced a la actuación de Margarita Capella. Quedó desierto el premio al mejor actor. Este grupo el año pasado, ya había logrado en la misma convocatoria un accesit equivalente a un segundo premio. En lo que llevamos de año, a parte lo de Consell, este animoso grupo ha repetido actuaciones en diversas localidades mallorquinas. S'Unió de S'Arenal, gustosamente les da la más cordial enhorabuena y a repetir éxitos tocan.

Tomeu Sbert



Sucedió en la Pl. dels Nius. Gràcies a Deu no hi havia infants jugant en aquells moments. (Foto Estudio Miquel)



**MAPFRE**

**Grupo asegurador**

Estamos en el Arenal para dar el mejor servicio

C/ Cannas, 27 - Tel. 267656  
EL ARENAL altura Balneario 8



**almacenes  
femenías s.a.**

materiales de construcción

**EL ARENAL.** OFICINAS, ALMACEN Y EXPOSICION:  
Historiador Diego Zaforteza, 3 - Teléfs. 26 37 72 - 26 00 87

**LLUCMAJOR.** ALMACEN Y EXPOSICION:  
Ronda de Migjorn, s/n. - Teléfono 660701

**PALMA DE MALLORCA.**

ALMACEN Y EXPOSICION: Pol. Son Castelló (La Victoria)  
Gran Via Asima, 1 - Teléfs. 20 47 02 - 20 47 62

ALMACEN: Calle Aragón, 139 - Teléfs. 27 23 56 - 27 23 64



Asistencia de Joan Monserrat y de Antonio Borrás

# Acto inaugural oficioso de un campo de fútbol de instalaciones municipales

Texto: Jordi Mulet  
Foto: Jaime Alzamora

Hubo estreno de un nuevo campo de fútbol, de carácter municipal, en terrenos ya cercados, en lo que en el futuro será llamante «Campo Municipal de Deportes», ubicación situada en terrenos de la finca «Son Verí d'Abaix» lindantes con la antigua carretera de Cala Blava, a la parte derecha y al final de la calle Dos de Mayo.

la falta de un campo de fútbol con instalaciones mejores que el Campo Roses, hizo que el Ayuntamiento accediese a inaugurar oficiosamente este campo, jugándose el primer partido entre los locales del U.D. Arenal y el Mallorca Atlético, equipo de Segunda División B. El resultado fue de 0-4 a favor de los filiales del Real Mallorca.

En los prolegómenos del partido, saltaron al terreno de juego el alcalde Ilucmajorer Joan Monserrat junto con el concejal de deportes Miguel Clar, acompañados del presidente de la Federación Territorial de Fútbol, Antonio Borrás del Barrio y el directivo Juan Daniel y, naturalmente, el presidente del U.D. Arenal, Rafael Gómez Hinojosa.

Joan Monserrat efectuó el saque de honor.

Bastante público, entrada gratuita y presencia de TVE (Informatiu Balear), ofreció el lunes 24 amplio reportaje sobre la puesta en servicio de este campo de fútbol y vestuarios y otras obras realizadas.

La inauguración oficial de estas instalaciones en general tendrá lugar en



Con nuestro colaborador Bmé. Sbert el Batle de Ilucmajor, Joan Monserrat, Manolo Valenzuela, concejal de Deportes, Miguel Clar, Presidente Federación Territorial de Fútbol, Borrás del Barrio y Presidente del Mallorca, Miguel Contestí.

otra fecha posterior. Las obras siguen y seguirán realizándose, todo ello encaminado a ser unas instalaciones modélicas, deportivamente hablando, en nuestra zona turística Ilucmajorera.

Hablaron Rafael Gómez, Antonio Borrás del Barrio y el batle Monserrat Mascaró.

taner, Tugores, Serra, Pirelló, Muñoz, Tuti, Boli, Bueno y Maestre.

Mallorta At: Marcos, del Campo, Liébana, Fonseca, Julián, Zamora, Felipe, Palmer, Chicho y Samper.

A lo largo del partido efectuaron múltiples cambios.

Fue expulsado el jugador local Bueno. Arbitró el colegiado Santandreu sin complicaciones. Fueron entregados dos artísticos trofeos donados por la Asociación de los Hoteleros de la Playa de Palma-S'Arenal-Ca'n Pastilla.

## UNA PRIMERA PARTE BUENA

La primera parte del partido entre pamesanos y arenaleses resultó muy entretenida y los de S'Arenal tutearon al equipo del Luis Sitjar.

En la segunda parte, los del Mallorca Atlético salieron a decidir el encuentro, cosa que lograron a base de un buen fútbol y un atacar sin descanso, fruto de ello fueron los cuatro goles que subieron al marcador a los 57, 63, 65 y 85 minutos de juego obra respectivamente de Chicho; del Campo, Zamora y Luis.

De salida ambos equipos presentaron las alineaciones siguientes:

Arenal: Lito, Simó, Mun-

|    |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|--|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 36 |  <b>U.D. ARENAL</b><br>Temporada 19 <b>89</b> - 90<br><b>CARNET SOCIO</b><br>a favor de D. <b>JUAN Mulet Sbert</b><br>V.º B.º El Presidente, <b>[Signature]</b> El Secretario, <b>[Signature]</b> |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 13 |
| 35 |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 14 |
| 34 |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 15 |
| 33 |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 16 |
| 32 |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 17 |
| 31 |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 18 |
| 30 |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 19 |
|    | 29   | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 |

Juan Mulet Sbert

## El socio más joven del U.D. Arenal

Juan Mulet Sbert, con un mes de edad, fue inscrito socio del Unión Deportiva Arenal, lo cual le convierte en el socio más joven del club a lo largo de su historia.

El niño es hijo de nuestro colaborador Jordi Mulet y esposa María Sbert, la cual es hija de otro colaborador nuestro como es Tomeu Sbert. Enhorabuena.

# Presentación de todos los equipos del U.D. Arenal

Texto: Jordi Mulet

Foto: Tomeu Sbert

El último acto protocolario que habrá tenido por escenario el «Campo Roses», por parte de la primera plantilla del U.D. Arenal, habrá sido la presentación de la plantilla Temporada 1989-90, puesto que el paso al flamante nuevo «Campo Municipal de Deportes» es un hecho consumado. han sido 19 años de vicisitudes las que van desde la fundación del U.D. Arenal a hoy. Era el verano de 1970 cuando un grupo de amantes del fútbol y componentes, además, del «Grup Social s'Ajuda», emprendieron la árdua tarea de construir un campo de fútbol, cosa que se consiguió en un tiempo record de unas dos semanas.

En el primer partido oficial en el pintoresco «Campo Roses» jugando en II Regional, se venció al Tripolinos, de Manacor, por 3-2. En el último partido jugado en dicho rectángulo, se empató a dos tantos con rival C.D. España de Llucmajor a dos tantos. En la tanda de «penaltis» se afinizó el conjunto españolista llucmajorense y se adjudicaron el artístico trofeo «Ciudad de Llucmajor» en su 18ª edición. El alcalde Joan Monserrat y el concejal de deportes, Miguel Clar, entregaron los dos trofeos a los respectivos capitanes.

## ACTO PROTOCOLARIO

Con el secretario del club local, Juan Vicente López-Menchero al micrófono, fueron desfilando los respectivos equipos, saludando las respectivas plantillas junto a sus responsables y técnicos, al público congregado.

## BENJAMINES

Se llama Arenal Atlètic y hace su debut esta temporada.

Entrenador: Cristóbal Brocal y Pablo Garrido es el delegado.

Jugadores: Jesús, Notario, Vela, Troya, Morán, Antonio, García; Martínez, Isidro, Avilés, Sánchez, Callados, Izquierdo, Cosano, Jiménez, Mas, Monseerrat, López, Lindes y Vizcainp.

## ALEVINES

Entrenador: Antonio Caballero.

Jugadores: Medina, Montes, Guzmán, Ferrari, Giménez, Alberto, Sánchez, Molina, Calvo, Guijarro, Rossilló, Teodoro, Ramos, Amer, Fernández, Miguel, Martínez, Rodríguez, Fernández II, García, Isidro y Almansa.

## INFANTILES

Entrenador: Manolo Pérez.

Jugadores: Romero, Juan Pol, Manolo, Quico, Sebas, Julián, Pou, Aceitón, Porras, Martínez, Fructuoso, Valverde, Cristóbal, Titos, Rius, Sastre, Montes, Calvo Fajardo, Bagur y Castaño.

## JUVENILES

Entrenador: Enrique Ozazón.

Jugadores: Fernández, Ort, Morón, Pol, Rebollar, Rodríguez, López, Jiménez, Isidro, Redondo, Reyes, Almansa, Cozano, Dieco, Vela, Ramón I, Ochoa II, Ruiz, Romero, y García.

## TERCERA REGIONAL

Entrenador: Ángel Sán-

chez.

Jugadores: Rodríguez, Bustamante, Toni Canals, Redondo, Molinero, Ors, Molas, Martínez, Buerl, Taberner, Parra, Alemany, Sánchez, Carrijo, Serrano, López, Feliu, Diego, Fuentes y Cecilia.

## TERCERA DIVISIÓN NACIONAL

Entrenador: Toni Creus  
Preparador físico: Mes-  
tor Raul Cobo.

Masajista: Jaime Pardo.  
Plantilla: Pedro, Tugores, Pericás, Perelló, Bueno, Mestre, Boli, POns, Nuñez, Ángel, Simó, Tuti, Serra, Bussi, Muntaner, Sito, Mateu, Pol y Pérez.

## DELEGADOS EQUIPOS FÚTBOL BASE

José Isidro, Julián Izquierdo, Ángel López, En-  
rique Ogazón, Antonio Ca-  
ballero, Rafael Morales,  
Antonio Calvo, Francisco  
Martínez y Ernesto Piyano.

## DELEGADOS EQUIPO III DIVISIÓN

Miguel Cataño, José Oli-  
ver, Damián Panisa, Mi-  
guel Ordinas.

## PERSONAL

Jefe de Material: Manuel  
García Olivares.

Ayudante de material:  
Antonio Pérez y Francisco  
Taviro.

Puerta y taquilla: Fran-  
cisco Rueda y Guillermo  
Pérez.

## JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Rafael  
Gómez Gómez; Vice-  
presidente 1º Manuel Va-  
lenzuela; 2º José Isidro; 3º  
Miguel Martí; Tesorero: Mi-

guel Ordinas; Contador:  
Eduardo García; secreta-  
rio: Juan Vicente López  
Menchero; Vice-secretario,  
José Oliver; vocales: CA-  
talina Mestre, Juan Pere-  
lló, Miguel Castaño, Julián  
Izquierdo, Ángel López,  
Damián Panisa, Juan José  
Mestre.

## SPONDOR

III División: Asociación  
Hoteleros Playa de Palma-  
S'Arenal-Ca'n Pastilla.

Fútbol Base: Hermanos  
Llaneras Desmontes y Ex-  
cavaciones.

Agencia Oficial Viajes:  
Viajes Xaloki.

## PARLAMENTO

Finalmente y antes de  
jugarse el Arenal-España,  
el presidente del club are-  
nalense, Rafael Gómez se  
dirigió al público asistente  
con un breve acertado  
parlamento, solicitando la  
ayuda de todos y dando  
las gracias asimismo a los  
colaboradores, pasando  
como siempre ha hecho a  
lo largo de su gestión pre-  
sidencial, de citar a los re-  
presentantes de los me-  
dios informativos. No debe  
estar contento de noso-  
tros, ni ahora ni nunca. Lo  
sentimos.

Por nuestra parte segui-  
remos informando como  
es habitual y con la mayor  
ilusión, puesto que el club  
se encuentra ante una im-  
portante singladura afron-  
tando la III Nacional; con  
la disponibilidad de unas  
instalaciones de caráctes  
municipal que, una vez  
concluidas sus obras pro-  
yectadas, se convertirán  
en modélicas en la amplia  
zona turística. Y la labor  
desarrollada por el actual  
presidente quedará asimis-  
mo en los anales del club  
como importante y tras-  
cendental.

El primer equipo del U.D. Arenal se despidió del «Campo Roses»

## El C.D. España se adjudicó el «XVIV» Trofeo Ciudad de Lluçmajor»

Texto: Jordi Mulet

Fotos: Tomeu Sbert

-Empartaron a dos goles el U.D. Arenal y el C.D. España en la disputa del «XVIV» Trofeo Ciudad de Lluçmajor», en una soleada tarde dominguera en que el primer equipo del U.D. Arenal dijo adiós al pintoresco y ya histórico «Campo Roses», después de 19 años de jugar en él. Este terreno de juego se construyó en el corto espacio de poco más de dos semanas, merced a la iniciativa del «Grup Social S'Ajuda» grupo que por aquellos años organizaba en S'Arenal todo lo relacionado en actos culturales.

«S'Ajuda» lo presidía Damián Capó Fernández que igualmente presidió el nuevo U.D. Arenal.

Luego, a lo largo de los años, el equipo arenalense ha estado presidido por Gabriel Amengual, José Oliver, Rafael Heredia, Damián Paniza, Catalina Mestres, Francisco Tomás, Vicente Mateu y el actual Rafael Gómez, a parte del mencionado Damián Capó.

El motivo de la despedida del terreno de «Campo Roses» está motivada por



*Equipo del C.D. España, que ganó (por penaltis) el XVIC Trofeo Ciudad de Lluçmajor, disputado en el Campo Roses*

pasar a disputar sus partidos de casa, el U.D. Arenal, en el flamante nuevo «Campo Municipal de Deportes» que ha construido el Ayuntamiento de Lluçmajor.

### VAYAMOS CON EL PARTIDO

Un partido este de arenalenses y españoles que estuvo impregnado de gran rivalidad, pero siempre dentro de unos cauces deportivos. Lucharon mucho ambos equipos a lo largo del encuentro, con una primera parte más a favor del Arenal en domi-

nio territorial, para en la segunda mitad los del España dominar en bastantes facetas de la misma.

#### Alineaciones:

España: Gari-Quintana, Corbalán, Aragón, Leó, Martí, Cosme, Roca, Obrador, Ruix, Mójer, Ojeda. (Marín, García y Fuentes).

Arenal: Salamanca, Simó, Pons, Tugores, Serra, Nuñez, Bauzá, Tuti, Suasi, Perelló, Maestre, (Boli, Montaner, Ángel, Manolito Pérez).

### GOLES

Por el España marcaron

Aragón, a los 44 mi. y por Obrador a 5 m del final.

Los arenalenses golearon a merced a Maestre cuando se llevaban jugados 38 minutos y por Simó (de penalti) a los 48 m.

En la tanda de penaltis ganó el España, donde debemos destacar los parados del portero españolista Gari-Quintana, verdadero artífice de este triunfo de su equipo.

Terminado el encuentro, los dos artísticos trofeos en liza, fueron entregados por el alcalde Juan Monserrat y por el Concejal delegado de deportes, Miguel Clar.

### CENTRE MEDIC MIRAMAR

Carnets Conduir: LCC, A1, A2, B1, B2

Llicències d'armes: General i Carabina

C/. Miramar, 9 - Tel. 49 02 22

S'ARENAL

### TENIS ARENAL GIMNASIO

JUDO - TAE KONDO - MANTENIMIENTO  
CULTURISMO - SOLARIUM - PISCINAS - TOBOGANES  
Tel. 26 31 12 - 26 38 34



centro óptico  
**MEDITERRANEO**

### VISITENOS

Solicite nuestro carnet de cliente y se beneficiará de múltiples ventajas

C/. Botánico Hno. Bianor, 3A. Tel. 49 28 14. 07600 EL ARENAL (MALLORCA)

- Monturas nacionales y de importación.
- Boutique gafa de sol.
- Gafas de sol nacionales.
- Lentes de contacto.



Joyas y Perlas  
Jewellery & Pearls



**MAJORICA**

**VISITE FACTORIA EN MANACOR**

## Nuestros Concursos

Si Vd. sabe cómo se llama el lugar cuya foto reproducimos, rellene el cupón respuesta, pase por Viatges S'Arenal y obtendrá una reducción del CINCUENTA POR CIENTO (750 ptas. a partir de los 10 años) para poder entrar y disfrutar con las magníficas instalaciones del mayor parque acuático del mundo.



Nombre y apellidos.....  
 c/.....nº.....Población.....  
 Cree que la fotografía pertenece a.....

Por fuerte demanda  
 repetimos excursion  
**CABRERA**  
 Sabado 9 Septiembre  
 Precio 2.100 ptas  
 Inscripciones en  
**BAR R. JAMAICA**  
**VIATGES S'ARENAL**  
 plazas limitadas  
 Salimos de S'Arenal

COMERCIAL

ELECTRICA

*Ruiz*

MUEBLES



C/. Botánico Hermanos Bianor, 22 - Tel. 26 65 88 - El Arenal (MALLORCA)